



IR-Universal-Fernbedienung

Universal Remote Control
Télécommando universelle
Telecomando universale

HDTV

DVD

SAT

VCR

AMP

TUNER

CD

**BluRay
PS 3**

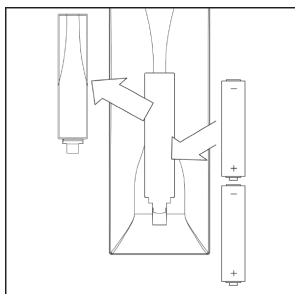


2x 1,5 v LR 03
AM4 / AAA

**Batterien NICHT
enthalten!**

**Batteries NOT
included!**



SCHWAIGER®



A	BEDIENUNGSANLEITUNG	D
	INSTRUCTIONS	GB
B	MODE D'EMPLOI	F
	ISTRUZIONI PER L'USO	I
C	NÁVOD K OBSLUZE	CZ
	KULLANIM KILAVUZU	TR
	NÁVOD NA OBSLUHU	SK
	INSTRUCCIONES DE MANEJO	E
D	Р.РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RUS
	KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	H
	NAVODILA ZA UPORABO	SLO
	MANUAL DE UTILIZARE	RO
E	УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА	BG
F	INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL

BEDIENUNGSANLEITUNG



Fernbedienung Schwaiger UFB 3801 für fast alle Fernseh-, Audio-, Video und andere infrarotsteuerbare Geräte

Bereich A	PWR	EIN/AUS
Bereich B	TV, VCR, ...	Auswahl des zu steuernden Gerätes
Bereich C	1...9 -/-- 	Zifferntasten Kanalauswahl, -/-- für 2-stellige Kanäle  steuert die AV Kanäle
Bereich D	VOL, PROG, ...	Lautstärke/Programmsteuerung
Bereich E		Videotextsteuerung
Bereich F		Steuerung der Laufwerkfunktionen bei Abspielgeräten (DVD) Farbtasten für Videotext und Pay TV

1. GERÄTECODES

1.1 Die direkte Steuercodeeingabe mit Hilfe der beigefügten Liste

Beispiel: Einstellung der Fernbedienung für ein Fernsehgerät:
(Code aus der TV-Liste)

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED leuchtet rot)
- 2  = **z.B. TV** = **Gerät auswählen**
- 3 0...9 = **4-stelliger Code**



Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie den korrekten Code für Ihren Fernseher (TV) gewählt haben.

- 4 Nach der Zifferneingabe erlischt die Lampe und die Fernbedienung ist bereit zum Steuern Ihres Gerätes.
- 5 Zum Abschluss testen Sie den eingestellten Steuercode, indem Sie versuchen in diesem Fall Ihr TV-Gerät zu steuern. Funktioniert es nicht oder nicht richtig, dann versuchen Sie bitte einen weiteren Code aus der Liste oder die Codesuche, s.u..
- 6 Die Einstellung der Fernbedienung zur Steuerung weiterer Geräte entnehmen Sie bitte dem Abschnitt 1.2.2 vor. Anstelle der Gerätetaste TV drücken Sie entweder VCR, DVD, SAT, CD oder AUX.







Schwaiger Universal Fernbedienungen sind TV+ Fernbedienungen, d.h. Sie können unter TV nur Fernsehgeräte oder Videoprojektoren speichern. Alle anderen Geräte (TV, DVD, SAT usw.) können den Tasten VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 und AUX2 zugeordnet werden: Sie brauchen nur den 4-Ziffern-Code (aus der Code-Liste) des Geräts eingeben, z.B.: können Sie unter der Gerätetaste VCR auch einen CD-Code eingeben und Ihren CD Player steuern.


1.2 Die automatische Codesuche

Wenn die Marke eines Gerätes nicht in der Liste steht oder kein angegebener Code passt, empfiehlt sich eine Codesuche.

1.2.1 Langsame Codesuche

- 1 Bitte das zusteuernde Gerät einschalten.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED leuchtet rot)
- 3  = **z.B. TV** = **Gerät auswählen**
- 4  / **PROG**  wiederholt drücken



Das Lämpchen geht nach jedem Tastendruck zur Bestätigung kurz aus und wieder an. Wenn Sie keine Taste drücken, wird die UFB 3801 automatisch weitersuchen, indem sie alle 3 Sekunden an Ihr Gerät ein Signal aussendet. Wenn Sie die Reaktion Ihres Gerätes zu spät bemerkt haben und schon der nächste Code gesendet wurde, dann macht das nichts: Sie können zurück, indem Sie **PROG**  drücken. Hatte sich Ihr Gerät ausgeschaltet, so müssen Sie es, z.B. am Gerät oder mit der Originalfernbedienung zur weiteren Suche wieder einschalten.

Wenn Ihr Gerät reagiert,

- 5 drücken Sie einfach die Taste **ENTER** **-/--** und beenden so die Suche.
- 6 Zum Test, ob die richtige Einstellung gefunden wurde, drücken Sie einfach einige Tasten und probieren so die richtige Funktion. Wenn alles ok ist, können Sie nun die UFB 3801 auf das nächste Gerät einstellen.






Die Fernbedienung setzt die Suche dort fort, wo Sie die Suche mit **ENTER** **-/--** abgebrochen hatten. Wenn das Ende der Codeliste erreicht ist, endet die Suche automatisch. Dabei blinkt die Fernbedienung schnell und mehrfach hintereinander. Der zuletzt mit **ENTER** **-/--** bestätigte Code bleibt gespeichert.

Wenn Ihr Gerät nicht reagiert oder einige Tasten nicht funktionieren,

- 7 wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6.

1.2.2 Schnelle Codesuche

In wenigen Sekunden findet Ihre Fernbedienung fast automatisch die richtigen Steuereinstellungen:

- 1 Bitte das zu steuernde Gerät einschalten.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED leuchtet rot)
- 3  = **z.B. TV** = **Gerät auswählen**
- 4  = **1 x drücken**
- 5 **Automatische schnelle Suche:** Wenn Sie nichts weiter tun, sendet die UFB 3801 jede Sekunde ein anderes Signal aus. Sobald Ihr Gerät reagiert, drücken Sie sehr schnell die Taste **ENTER** **-/--** zur Bestätigung eines funktionierenden Steuercodes.



Es empfiehlt sich einen Finger schon vorher auf die Taste **ENTER** **-/--** zu legen, damit Sie schnell genug reagieren können. Sonst sendet die UFB 3801 schon das nächste Signal bevor Sie reagiert haben.



Bei ganz wenigen Geräten funktioniert die schnelle Suche nicht. Die Suche wird ohne Reaktion des zu steuernden Gerätes automatisch abgebrochen. Dann bitte ein anderes Einstellverfahren, z.B. Codeeingabe oder langsame Suche, anwenden. Vergessen Sie nicht Ihr Gerät z.B. DVD, wenn Sie es weiter suchen lassen wollen, wieder am Gerät einzuschalten.

- 6 Zum Abschluss testen Sie den eingestellten Steuercode, indem Sie versuchen z.B. Ihr DVD-Gerät zu steuern. Funktioniert es nicht richtig, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6

2 ALLGEMEINE FUNKTIONEN

2.1 Lautstärke-Punch-Through-Funktion: Zur Vereinfachung der Bedienung steuern die Lautstärketasten (**VOL**  oder **VOL** ) und die Stummschalttaste **MUTE** immer das Fernsehgerät, wenn Videogeräte gesteuert werden.

2.1.1 Einstellung ALLER Lautstärkeregler unter einem bestimmten Modus

Sie können die Einstellung der Lautstärke einem der Modi der Fernbedienung zuweisen, vorausgesetzt, die Lautstärke-Regelung existiert am entsprechenden Gerät (Bsp.: Regelung der TV-Lautstärke im TV-Modus, VCR, DVD...).




- 1 Taste **SETUP** solange drücken bis das Lämpchen (LED) permanent leuchtet.
- 2 Taste **SETUP** loslassen.
- 3 Die Taste **MUTE** drücken, bis das Lämpchen einmal blinkt.
- 4 Einmal die Modustaste (TV, VCR, DVD...) drücken, die dem Gerät entspricht, dessen Lautstärke immer durch die Tasten VOL und MUTE geregelt werden soll.
- 5 Einmal die Taste **MUTE** drücken.

2.1.2 Einstellung der Lautstärkeregler für JEDEN Modus

Sie können entscheiden, dass die Lautstärke-Regelung für jeden gewählten Modus funktioniert, vorausgesetzt, die Lautstärke-Regelung existiert an dem entsprechenden Gerät (Bsp.: Lautstärke-Regelung des Fernsehers im TV-Modus, anschließend Lautstärke-Regelung des Satellitenempfängers im SAT-Modus, ...).

- 1 Taste **SETUP** solange drücken bis das Lämpchen (LED) permanent leuchtet.
- 2 Taste **SETUP** loslassen.
- 3 Die Taste **MUTE** drücken, bis das Lämpchen einmal blinkt.
- 4 Einmal die Modustaste (TV, VCR, DVD...) drücken, die dem Gerät entspricht, dessen Lautstärke immer durch die Tasten VOL und MUTE geregelt werden soll.
- 5 Einmal die Taste **VOL** ◀ drücken.
- 6 Einmal die Taste **MUTE** drücken.

2.2 Code auslesen (Codeidentifikation)

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set (LED leuchtet rot)**
- 2  = **z.B. TV** = **Gerät auswählen**
- 3  = **1 x drücken** = **Codesuche aktiviert**
- 4 1, 2...0 = **Zifferntasten** = **Set (LED erlischt)**



Die Zifferntaste bei der die rote LED kurz erlischt ist die erste Ziffer des Codes. Wieder die Tasten **1, 2, 3 bis 0** der Reihe nach drücken bis die LED erneut kurz erlischt. Dies ist die 2. Ziffer des Codes. Diese Prozedur noch 2 mal wiederholen. Nach der letzten Ziffer des Codes erlischt die LED ganz. Jetzt haben sie die 4 Ziffern dieses Codes für dieses Gerät z. B. TV ausgelesen.

2.3 Die 2. Bedienebene

Um in die 2. Bedienebene zu gelangen Taste **SETUP** 1 x drücken. Jetzt können einige Taste mit weiteren Funktionen belegt sein, z. B. **PROG** ▲ ▼ ist jetzt Farbe +/-.

INSTRUCTIONS



Remote control Schwaiger UFB 3801 for almost all TV, audio, video and other infrared-controllable equipment

Area A	PWR	ON/OFF
Area B	TV, VCR, ...	Equipment selection
Area C	1...9 -/-- 	Numerical keys Channel selection, -/-- for channels with 2 digits  controls the AV channels
Area D	VOL, PROG, ...	Volume control/programme selection
Area E		Video text controls
Area F		Controlling of drive functions for players (DVD) Color buttons for Videotext and Pay TV

1. EQUIPMENT CODES

1.1 Direct entry of control codes with the attached list

Example: Adjusting of remote control for TV
(code from TV list)

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set (LED lights up red)**
- 2  = **e.g. TV** = **Equipment selection**
- 3 0...9 = **4-digit code**



Please ensure that you selected the proper code for your TV.

- 4 Once the numbers have been entered the lamp goes out and the remote control is ready to control your appliance.
- 5 Finally, test your setting by controlling (in this example) your television set. If it does not work correctly or at all, set a different code from the list or use the code search (see below).
- 6 How to set the remote control for other appliances is described in part 1.1.2. Instead of the TV appliance button, press another button, e.g. VCR, DVD, SAT, CD, AUX.





Schwaiger UFB 3801 is a TV+ remote control, i.e. under TV you can only set television sets or video projectors. But you can dedicate any appliance (TV, DVD, SAT...) to the VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1, AUX2 keys. The button labels SAT, DVD, VCR, etc. are intended only for easier orientation. Example: Under the VCR appliance button you can also enter a CD code and control your CD player. You just need to find your appliance brand in the CD section of the code book. Just enter the first 4 digit code under the VCR key.

1.2 Automatic code search

If the brand of your appliance is not listed or none of the codes given fits, we recommend a code search.

1.2.1 Slow code search

- 1 Switch on the appliance to be controlled.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set (LED lights up red)**
- 3  = **z.B. TV** = **Equipment selection**
- 4 Press **◀ / PROG** ▲ repeatedly



Each time a button is pressed the lamp goes out briefly then comes back on to confirm. If no button is pressed, the UFB 3801 automatically continues to search by sending a signal to your appliance every 3 seconds. If you notice the reaction of your appliance too late and the next code has already been emitted you can go back by pressing **PROG** ▼. If your appliance was switched off, you must turn it on again, pressing its own "power" button, or with its original remote control, to continue the search.

When your appliance reacts,

- 5 Simply press the ENTER -/-- button and stop the search.
- 6 To test whether the right setting has been found, simply press a few buttons on the UFB 3801 and check whether the functions work correctly. If everything is OK you can now set the UFB 3801 for the second appliance.






The remote control continues the search at the point you stopped it with the ENTER -/-- button. When the end of the code list is reached the search stops automatically. The remote control blinks quickly several times. The code last confirmed with the ENTER -/-- remains stored.

If your equipment doesn't react or some buttons don't work,

- 7 Repeat steps 1 to 6.

1.2.2 Quick code search

Your remote control finds the correct settings almost automatically in seconds:

- 1 Switch on the appliance to be controlled.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED lights up red)
- 3  = e.g. **TV** = **Equipment selection**
- 4  = **Press once**
- 5 **Automatic quick search:** The UFB 3801 automatically sends a different IR code each second. When your appliance reacts, immediately press the ENTER -/-- button to confirm the code.



We advise you to place your finger over the ENTER -/-- button so that you can react quickly enough. Otherwise the UFB 3801 transmits the next signal before you have reacted.



With very few appliances the quick search does not work. The search is automatically stopped if there is no reaction from the appliance to be controlled. You should then use a different setting procedure, e.g. code entry or slow search. Remember to switch on your appliance again, e.g. DVD, if you wish to continue the search.

- 6 Finally, test the set code by controlling e.g. your DVD appliance. If it doesn't work correctly repeat steps 1 to 6.

2 GENERAL FUNCTIONS

2.1 Volume Punch-Through function: To simplify operation, the volume buttons (VOL ► or VOL ◀) and the MUTE button always control the television set, when VCR and DVD are being controlled.

2.1.1 Adjustment of ALL volume controls under a specific mode

You can allocate the volume control to one of the modes of the remote control on condition that the volume control exists on the corresponding device (e.g. control of TV sound in TV mode, VCR, DVD).

- 1 Hold down the **SETUP** key until the indicator lamp (LED) remains lit.
- 2 Release the **SETUP** key.
- 3 Press the **MUTE** key. The lamp flashes once.

- 4 Press once on the mode key (TV, VCR ...) corresponding to the device whose volume will always be controlled by the VOL and MUTE keys.




- 5 Press the **MUTE** key once.

2.1.2 Adjustment of the volume controls for EACH mode

You can decide that the volume control is functional for each mode selected on condition that the volume control exists on the corresponding device (e.g. control of the television set sound in TV mode, the control of the sound of the SAT receiver in SAT mode, ...).

- 1 Hold down the **SETUP** key until the indicator lamp (LED) remains lit.
- 2 Release the **SETUP** key.
- 3 Press the **MUTE** key. The lamp flashes once.
- 4 Press once on the mode key (TV, VCR, DVD...) corresponding to the device whose volume will always be controlled by the VOL and MUTE keys.
- 5 Press the **VOL ◀** key once.
- 6 Press the **MUTE** key once.

2.2 Code identification

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED lights up red)
- 2  = e.g. **TV** = **Equipment selection**
- 3  = **1 x** = **Code search activated**
- 4 1, 2...0 = **Numerical keys = Set** (LED goes out)





The numerical key for which the red LED goes out shortly is the first number of the code. Press keys 1, 2, 3 to 0 one by one until the red LED goes out again. This is the second number of the code. This procedure has to be repeated two times. If the last number of the code is identified the LED goes out completely. Now you readout the 4 numbers of this code for this equipment, e.g. TV.

2.3 2nd operating level

To enter the 2nd operating level press **SETUP 1 time**. Now some keys can be allocated with further functions, e.g. **PROG ▲ ▼** is color +/- now.

MODE D'EMPLOI



Télécommande Schwaiger 3801 compatible avec presque tous les téléviseurs et autres appareils audio et vidéo à commande à infrarouge


Zone A	PWR	MARCHE/ARRÊT
Zone B	TV, VCR, ...	Sélection de l'appareil à commander
Zone C	1...9 -/-- 	Touches numériques Sélection du canal, -/-- pour canaux à 2 chiffres  commande des canaux AV
Zone D	VOL, PROG, ...	Commande volume/programmes
Zone E		Commande vidéotexte
Zone F		Commande des fonctions de lecture pour des lecteurs (DVD) Touches couleur pour vidéotexte et programmes TV payants

1. CODES APPAREIL

1.1 Saisie directe du code de commande à l'aide de la liste ci-jointe

Exemple: réglage de la télécommande pour un téléviseur (code de la liste TV)

-  = **SETUP (3 s)** = Set (la DEL s'éclaire en rouge)
-  = par ex. **TV** = sélectionner l'appareil
- 0...9** code à 4 chiffres

 Veuillez vérifier d'avoir sélectionné le code correct pour votre téléviseur (TV).

- Après l'entrée des chiffres, le témoin s'éteint et la télécommande est prête à commander l'appareil.
- Pour terminer, tester le code de commande réglé, en tentant de commander votre téléviseur. Si la télécommande fonctionne mal ou pas du tout, essayer un autre code de la liste ou effectuer une recherche de code, voir plus bas.
- Le réglage de la télécommande pour la commande d'autres appareils est expliqué à la section 1.2.2. Au lieu d'appuyer sur la touche d'appareil TV, appuyer sur VCR, DVD, SAT, CD ou AUX.







Les télécommandes universelles Schwaiger sont des télécommandes TV+, autrement dit, vous pouvez uniquement mémoriser des téléviseurs ou des vidéoprojecteurs sous TV. Tous les autres appareils (TV, DVD, SAT, etc.) peuvent être affectés aux touches VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 et AUX2, il suffit d'entrer le code à 4 chiffres (de la liste des codes) de l'appareil, par ex. : vous pouvez aussi entrer un code de CD sous la touche appareil VCR et ainsi commander votre lecteur de CD.


1.2 Recherche automatique de code

Si la marque de votre appareil n'est pas dans la liste ou qu'aucun des codes indiqués ne fonctionne, nous recommandons d'effectuer une recherche de code.

1.2.1 Recherche de code lente

- Allumer l'appareil à commander.
-  = **SETUP (3 s)** = Set (la DEL s'éclaire en rouge)
-  = par ex. **TV** = sélectionner l'appareil
- Appuyer plusieurs fois sur  / **PROG** 



Après chaque pression d'une touche, le témoin s'éteint puis se rallume pour confirmation. Si vous n'appuyez sur aucune touche, la télécommande UFB 3801 poursuit automatiquement la recherche en envoyant un signal à votre appareil toutes les 3 secondes. Si vous remarquez trop tard la réaction de votre appareil et que le code suivant est déjà envoyé, cela ne fait rien: vous pouvez revenir en arrière en appuyant sur **PROG** . Si votre appareil s'est éteint, il faut le rallumer avec son interrupteur ou avec la télécommande d'origine pour continuer la recherche.

Lorsque votre appareil réagit,

- il suffit d'appuyer sur la touche **ENTER** -/-- pour terminer la recherche.
- Afin de vérifier que le réglage correct est programmé, appuyer sur quelques touches pour vous assurer du fonctionnement correct. Si tout est en ordre, vous pouvez programmer votre UFB 3801 pour un autre appareil.






La télécommande reprend la recherche là où elle a été interrompue avec **ENTER** -/--. Lorsque la fin de la liste des codes est atteinte, la recherche s'arrête automatiquement. La télécommande clignote alors rapidement plusieurs fois. Le dernier code validé avec **ENTER** -/-- reste programmé.

Si votre appareil ne réagit pas ou si certaines touches ne fonctionnent pas,

- Répéter les étapes 1 à 6.

1.2.2 Recherche de code accélérée

Votre télécommande trouve ici les réglages de commande adéquats en quelques secondes et presque automatiquement:

- Allumer l'appareil à commander.
-  = **SETUP (3 s)** = Set (la DEL s'éclaire en rouge)
-  = par ex. **TV** = sélectionner l'appareil
-  = Appuyer 1 x sur
- Recherche automatique accélérée:** si vous ne faites rien, la télécommande UFB 3801 envoie un signal différent chaque seconde. Dès que votre appareil réagit, appuyez rapidement sur la touche **ENTER** -/-- pour confirmer un code de commande valide.





Nous recommandons de garder le doigt sur la touche **ENTER** -/-- afin de pouvoir réagir suffisamment vite. Autrement, l'UFB 3801 peut vous devancer et envoyer le signal suivant.



Sur quelques rares appareils, la recherche accélérée ne fonctionne pas. La recherche s'arrête automatiquement sans qu'il y ait réaction de l'appareil à commander. Veuillez alors utiliser un autre procédé de programmation, par exemple la saisie de code ou la recherche lente. Si vous désirez poursuivre la recherche, n'oubliez pas de rallumer votre appareil, par ex. votre lecteur de DVD.

- Pour finir, tester le code de commande programmé en essayant par ex. votre lecteur de DVD. Si cela ne fonctionne pas correctement, reprendre les étapes 1 à 6.

2 FONCTIONS GENERALES

2.1 Fonction Punch-Through pour le volume: Afin de simplifier la commande, les touches de réglage du volume (**VOL**  ou **VOL** ) et la touche de coupure du son **MUTE** commandent toujours le téléviseur lorsque des lecteurs vidéo sont commandés.

2.1.1 Réglage de TOUTES les commandes de volume sous un mode déterminé

Vous pouvez affecter le contrôle du volume sonore à un des modes de la télécommande à condition que le contrôle du volume sonore existe sur l'appareil correspondant (ex : contrôle du son TV en mode TV, VCR, DVD...).

- 1 Appuyer sur la touche **SETUP** jusqu'à ce que le témoin (DEL) reste allumé.
- 2 Relâcher la touche **SETUP**.
- 3 Appuyer sur la touche **MUTE** jusqu'à ce que le témoin clignote une fois.
- 4 Appuyer une fois sur la touche de mode (TV, VCR, DVD...) correspondant à l'appareil dont le volume doit toujours être commandé par les touches VOL et MUTE.
- 5 Appuyer une fois sur la touche **MUTE**.

2.1.2 Réglage des commandes de volume pour CHAQUE mode

Vous pouvez décider que le contrôle du volume soit fonctionnel pour chaque mode choisi à condition que le contrôle du volume existe sur l'appareil correspondant (ex : commande du son du téléviseur en mode TV, puis commande du son d'un récepteur SAT en mode SAT...).

- 1 Appuyer sur la touche **SETUP** jusqu'à ce que le témoin (DEL) reste allumé.
- 2 Relâcher la touche **SETUP**.
- 3 Appuyer sur la touche **MUTE** jusqu'à ce que le témoin clignote une fois.
- 4 Appuyer une fois sur la touche de mode (TV, VCR, DVD...) correspondant à l'appareil dont le volume doit toujours être commandé par les touches VOL et MUTE.
- 5 Appuyer une fois sur la touche **VOL** ◀.
- 6 Appuyer une fois sur la touche **MUTE**.

2.2 Identification des codes

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (la DEL s'éclaire en rouge)
- 2  = **par ex. TV** = **sélectionner l'appareil**
- 3  = **1 x**
- 4 1, 2...0 = **Touches numériques** = **Set** (la DEL s'éteint)



La touche numérique dont la DEL rouge s'éteint brièvement correspond au premier chiffre du code. Appuyer de nouveau sur les touches 1, 2, 3 à 0 dans l'ordre jusqu'à ce que la DEL s'éteigne brièvement de nouveau. Ceci est le 2ème chiffre du code. Répéter encore 2 fois cette procédure. Après le dernier chiffre du code, la DEL s'éteint complètement. Les 4 chiffres du code de l'appareil, par ex. le téléviseur, sont à présent identifiés.

2.3 2eme niveau de commande

Pour accéder au 2ème niveau de commande, appuyer une fois sur la touche **SETUP**. Certaines touches peuvent alors posséder une fonction différente, par ex. **PROG** ▲ ▼ devient Couleur +/-.

ISTRUZIONI PER L'USO



Telecomando UFB 3801 Schwaiger per quasi tutti i televisori ed altri apparecchi audio - video che possono essere comandati ad infrarossi

Caampo A	PWR	ON / OFF
Caampo B	TV, VCR, ...	selezione dell'apparecchio da controllare
Caampo C	1...9 -/- 	tasti numerici selezione canale, -/- per canali a due cifre  controlla i canali AV
Caampo D	VOL, PROG, ...	volume/controllo programmi
Caampo E		comando televideo
Caampo F		controllo delle funzioni drive su apparecchi lettori (DVD) tasti colorati per televideo e pay TV

1. CODICI DELL'APPARECCHIO

1.1 Inserimento diretto del codice di comando mediante l'elenco allegato

Esempio: Regolazione del telecomando per un televisore: (codice preso dall'elenco del televisore)

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (la spia rossa del LED si accende)
- 2  = **ad es. TV** = **selezionare l'apparecchio desiderato**
- 3 0...9 = **codice di 4 cifre**



Assicurarsi di aver selezionato il codice corretto per il proprio televisore (TV).

- 4 Una volta inserite le cifre il LED si spegne ed il telecomando è pronto per il comando dell'apparecchio.
- 5 In seguito provare il codice di comando impostato cercando di comandare, in questo caso, il televisore. Se non funziona o non funziona correttamente tentare con un nuovo codice preso dall'elenco oppure dalla funzione di ricerca del codice (v. sotto).
- 6 La regolazione del telecomando per il comando di altri apparecchi è descritta al punto 1.2.2. Al posto del tasto per l'apparecchio TV premere sul tasto VCR, DVD, SAT, CD o AUX.






I telecomandi universali della Schwaiger sono telecomandi TV+, vale a dire che al tasto TV possono essere assegnati solo televisori o videoproiettori. Tutti gli altri apparecchi (TV, DVD, SAT, etc.) possono essere assegnati ai tasti VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AXX1 e AUX2: occorre solo inserire il codice di quattro cifre (preso dall'elenco dei codici) dell'apparecchio, per es.: con il tasto VCR si può anche inserire il codice CD e quindi comandare il lettore CD.

1.2 Ricerca automatica del codice

Se la marca di un apparecchio non compare nell'elenco o non corrisponde a nessun codice indicato, si consiglia una ricerca di codice.

1.2.1 Ricerca lenta del codice

- 1 Accendere l'apparecchio che si desidera comandare.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (la spia rossa del LED si accende)
- 3  = **ad es. TV** = **selezionare l'apparecchio desiderato**
- 4 Premere ripetutamente  / **PROG** ▲.



Ogni qualvolta un tasto viene premuto, la spia si spegne e si riaccende subito dopo per conferma. Se non si preme nessun tasto, UFB 3801 prosegue la ricerca automaticamente e trasmette un segnale all'apparecchio ogni 3 secondi. Non preoccuparsi se quando ci si accorge che l'apparecchio ha reagito il codice successivo è già stato trasmesso: È possibile tornare indietro premendo **PROG ▼**. Se nel frattempo l'apparecchio si è spento sarà necessario riaccenderlo, agendo per es. sull'apparecchio o sul telecomando originale, in modo da proseguire la ricerca.

Se l'apparecchio reagisce,

- 5 basta premere il tasto **ENTER** *-/-* per terminare la ricerca.
- 6 Per appurare se l'impostazione eseguita è quella giusta premere alcuni tasti e controllare che questa funzioni correttamente. Se tutto funziona correttamente è possibile adesso programmare il telecomando UFB 3801 per un altro apparecchio.






Il telecomando prosegue la ricerca là dove era stata interrotta premendo **ENTER** *-/-*. Una volta raggiunta la fine dell'elenco dei codici la ricerca termina automaticamente. Il telecomando lampeggia allora rapidamente e più volte di seguito. Il codice convalidato per ultimo premendo **ENTER** *-/-* resta memorizzato.

Se l'apparecchio non reagisce o alcuni tasti non funzionano,

- 7 ripetere i passaggi da 1 a 6.

1.2.2 Ricerca veloce del codice

Il telecomando troverà nel giro di pochi secondi, quasi automaticamente, le giuste impostazioni di comando:

- 1 Accendere l'apparecchio che si desidera comandare.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (Accendere l'apparecchio che si desidera comandare)
- 3  = **ad es. TV** = **selezionare l'apparecchio desiderato**
- 4  = **premere 1 volta**
- 5 **Ricerca veloce automatica:** Se non si agisce su nessun altro tasto il telecomando UFB 3801 emette ad ogni secondo un altro segnale. Quando l'apparecchio reagisce premere molto velocemente il tasto **ENTER** *-/-* per confermare un codice di comando funzionante.



Si consiglia di tenere già prima un dito sul tasto **ENTER** *-/-* in modo da poter essere abbastanza veloci. Altrimenti il telecomando UFB 3801 trasmette il segnale successivo prima ancora che sia stato premuto **ENTER** *-/-*.



Con un numero ridotto di apparecchi la ricerca veloce potrebbe non funzionare. La ricerca si interromperà allora automaticamente se l'apparecchio che si desidera comandare non reagisce. In tal caso ricorrere ad un'altra procedura di impostazione, per es. l'inserimento del codice o la ricerca lenta. Non dimenticarsi di accendere l'apparecchio, per es. il lettore DVD, agendo sull'interruttore dell'apparecchio, se si desidera proseguire la ricerca.

- 6 In seguito provare il codice di comando impostato cercando di comandare per es. il lettore DVD. Se non funziona correttamente eseguire nuovamente i passaggi da 1 a 6.

2 FUNZIONI GENERALI

2.1 Funzione "Volume-Punch-Through": Per semplificare l'uso i tasti di regolazione del volume (**VOL ►** oppure **VOL ◀**) ed il tasto che elimina l'audio **MUTE** agiscono sempre sul televisore se si comandano apparecchi video.

2.1.1 Regolazione di TUTTI i comandi del volume con un modo determinato

È possibile attribuire il controllo del volume del suono ad uno dei modi del telecomando (ad es. regolazione del volume della TV nel modo TV, VCR, DVD ...) a condizione che sul relativo apparecchio sia presente il controllo del volume del suono.




- 1 Premere il tasto **SETUP** finché la spia (LED) si accende e resta accesa.
- 2 Rilasciare il tasto **SETUP**.
- 3 Premere il tasto **MUTE** finché la spia lampeggia una volta.
- 4 Premere una volta il tasto di modo (TV, VCR, DVD ...) relativo all'apparecchio al quale si desidera regolare il volume sempre mediante i tasti VOL e MUTE.
- 5 Premere una volta il tasto **MUTE**.

2.1.2 Regolazione dei comandi del volume per CIASCUN modo

È possibile decidere che la regolazione del volume sia attiva per ciascun modo selezionato (ad es. regolazione del volume del suono del televisore nel modo TV, anche regolazione del volume del suono di un ricevitore satellitare nel modo SAT, ...) a condizione che sull'apparecchio corrispondente sia presente la regolazione del volume del suono.

- 1 Premere il tasto **SETUP** finché la spia (LED) si accende e resta accesa.
- 2 Rilasciare il tasto **SETUP**.
- 3 Premere il tasto **MUTE** finché la spia lampeggia una volta.
- 4 Premere una volta il tasto di modo (TV, VCR, DVD ...) relativo all'apparecchio al quale si vuole regolare il volume del suono sempre mediante i tasti VOL e MUTE.
- 5 Premere una volta il tasto **VOL ◀**.
- 6 Premere una volta il tasto **MUTE**.

2.2 Identificazione dei codici

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (la spia rossa del LED si accende)
- 2  = **ad es. TV** = **selezionare l'apparecchio desiderato**
- 3  = **1 volta** = **Codesuche aktiviert**
- 4 **1, 2...0** = **tasti numerici** = **Set** (il LED si spegne)



Il tasto numerico con il LED rosso che si spegne brevemente rappresenta la prima cifra del codice. Premere nuovamente i tasti **1, 2, 3** fino a **0** nell'ordine finché la luce del LED non si spegne di nuovo per breve tempo. Questa è la seconda cifra del codice. Questa procedura deve essere ripetuta ancora 2 volte. Dopo che si è accesa l'ultima cifra del codice la luce del LED si spegne completamente. A questo punto sono state selezionate le 4 cifre di questo codice per l'apparecchio in questione, ad es. TV.

2.3 2° livello di comando

Per accedere al secondo livello di comando premere il tasto **SETUP 1 x** volte. A questo punto alcuni tasti possono essere utilizzati per altre funzioni, ad es. **PROG ▲ ▼** adesso servirà per colore +/-.

NÁVOD K OBSLUZE

Dálkové ovládání Schwaiger UFB 3801 pro téměř všechna televizní, audio, video a další zařízení ovládaná infračerveným paprskem

Oblast A	PWR	ON/OFF
Oblast B	TV, VCR, ...	Výběr zařízení, které má být ovládáno
Oblast C	1...9 -/-- 	Číslíková tlačítka výběr kanálu, -/-- pro 2místné kanály ovládá AV kanály
Oblast D	VOL, PROG, ...	Hlasitost / ovládání programů
Oblast E		Ovládání teletextu
Oblast F		Ovládání funkcí mechaniky u přehrávacích zařízení (DVD) Barevná tlačítka pro teletext a Pay TV

1. KÓDY ZAŘÍZENÍ

1.1 Přímé zadání ovládacího kódu pomocí přiloženého seznamu

Příklad: nastavení dálkového ovládání pro televizor:
(kód ze seznamu TV)

- = **SETUP (3 s)** = Set (LED svítí červeně)
- = **např. TV** = výběr zařízení
- 0...9 **4místný kód**

Ujistěte se prosím, že jste zvolili správný kód pro svůj televizor (TV).

- Po zadání číslic kontrolka zhasne a dálkové ovládání je připraveno k ovládání vašeho zařízení.
- Nakonec vyzkoušejte nastavený ovládací kód – v tomto případě tím, že zkusíte ovládat své televizní zařízení. Pokud ovládání nefunguje anebo nefunguje správně, zkuste prosím další kód ze seznamu nebo vyhledávání kódu (viz níže).
- Postup nastavování dálkového ovládání k ovládání dalších zařízení si prosím přečtěte v odstavci 1.2.2. Namísto tlačítka zařízení TV stiskněte buď VCR, DVD, SAT, CD nebo AUX.



Univerzální dálkové ovládání Schwaiger jsou dálková ovládání TV+, tzn. že pod TV můžete ukládat pouze televizory nebo videoprojektory. Veškerá ostatní zařízení (TV, DVD, SAT atd.) mohou být přiřazena k tlačítkům VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 a AUX2: stačí zadat pouze 4číslíkový kód zařízení (ze seznamu kódů), např. pod tlačítkem zařízení VCR můžete zadat také kód CD a ovládat svůj CD přehrávač.

1.2 Automatické vyhledávání kódu

Není-li značka zařízení uvedena v seznamu, nebo pokud se žádný kód nehodí, doporučuje se vyhledávání kódu.

1.2.1 Pomalé vyhledávání kódu

- Zapněte prosím zařízení, které má být ovládáno.
- = **SETUP (3 s)** = Set (LED svítí červeně)
- = **např. TV** = výběr zařízení
- opakované stisknutí** / **PROG**



Každé stisknutí tlačítka je potvrzeno krátkým bliknutím kontrolky. Když nestisknete žádné tlačítko, UFB 3801 bude automaticky vyhledávat dále prostřednictvím vysílání signálu k vašemu zařízení každé 3 sekundy. Pokud jste si reakce zařízení všimli příliš pozdě a už byl vyslán další kód, nevadí to: můžete se vrátit stisknutím tlačítka **PROG** . Pokud se zařízení vypnulo, musíte ho k dalšímu vyhledávání znovu zapnout, např. na zařízení nebo původním dálkovým ovládáním.

Když zařízení reaguje,

- stiskněte jednoduše tlačítko **ENTER** -/-- a ukončete tak vyhledávání.
- Chcete-li vyzkoušet, zda bylo nalezeno správné nastavení, stiskněte jednoduše několik tlačítek a ověřte tím správnou funkčnost. Je-li vše v pořádku, můžete UFB 3801 nastavit na další zařízení.



Dálkové ovládání pokračuje ve vyhledávání od místa, ve kterém jste vyhledávání přerušili tlačítkem **ENTER** -/--/-. Je-li dosaženo konce seznamu kódů, vyhledávání se automaticky ukončí. Při tom dálkové ovládání několikrát rychle zabliká. Kód, který byl naposledy potvrzený tlačítkem **ENTER** -/--, zůstane uložený Code bleibt gespeichert.

Když zařízení nereaguje nebo nefungují některá tlačítka,

- opakujte kroky 1 až 6.

1.2.2 Rychlé vyhledávání kódu

Dálkové ovládání za několik sekund najde správná nastavení téměř automaticky:

- Zapněte prosím zařízení, které má být ovládáno.
- = **SETUP (3 s)** = Set (LED svítí červeně)
- = **např. TV** = výběr zařízení
- = **1 x stisknutí**
- Rychlé automatické vyhledávání:** Pokud nic dalšího neuděláte, UFB 3801 vyšle každou sekundu jiný signál. Jakmile zařízení zareaguje, stiskněte velmi rychle tlačítko **ENTER** -/-- k potvrzení funkčního ovládacího kódu.



Doporučujeme připravit si prst již předem na tlačítko **ENTER** -/--, abyste dokázali reagovat dostatečně rychle. Jinak vyšle UFB 801 další signál dříve, než stihnete zareagovat.



U několika málo zařízení rychlé vyhledávání nefunguje. Vyhledávání se automaticky přeruší, nedojde-li k reakci zařízení, které má být ovládáno. V tomto případě zvolte prosím jiný postup nastavování, např. zadávání kódu nebo pomalé vyhledávání. Nezapomeňte své zařízení, např. DVD, opět zapnout, když chcete vyhledávat dále.

- Nakonec vyzkoušejte nastavený ovládací kód – v tomto případě tím, že zkusíte ovládat např. své DVD zařízení. Pokud nefunguje správně, opakujte kroky 1 až 6.

2 VŠEOBECNÉ FUNKCE

2.1 Funkce hlasitosti Punch Through: Ke zjednodušení obsluhy ovládají tlačítka hlasitosti (**VOL** nebo **VOL**) a tlačítko pro vypnutí zvuku **MUTE** vždy televizor, když se ovládají videozařízení.

2.1.1 Nastavení VŠECH regulátorů hlasitosti pod určitým režimem

Nastavení hlasitosti můžete přiřadit jednomu z režimů dálkového ovládání, za předpokladu, že je k dispozici regulace hlasitosti na odpovídajícím zařízení (např.: regulace hlasitosti TV v režimu TV, VCR, DVD...).

- Přidrže tlačítko **SETUP** stisknuté, dokud nebude trvale svítit kontrolka (LED).
- Pushťte tlačítko **SETUP**.
- Přidrže tlačítko **MUTE** stisknuté, dokud kontrolka nezabliká.




- 4 Stiskněte jednou tlačítko režimu (TV, VCR, DVD...), které odpovídá zařízení, jehož hlasitost se má ovládat tlačítky VOL a MUTE.
- 5 Stiskněte jednou tlačítko **MUTE**.

2.1.2 Nastavení regulátorů hlasitosti pro KAŽDÝ režim

Můžete se rozhodnout, že bude regulace hlasitosti funkční pro každý vybraný režim, za předpokladu, že je k dispozici regulace hlasitosti na odpovídajícím zařízení (např.: regulace hlasitosti televizoru v režimu TV, dále regulace hlasitosti satelitního přijímače v režimu SAT...).

- 1 Přidrže tlačítko **SETUP** stisknuté, dokud nebude trvale svítit kontrolka (LED).
- 2 Pusťte tlačítko **SETUP**.
- 3 Přidrže tlačítko **MUTE** stisknuté, dokud kontrolka nezabliká.
- 4 Stiskněte jednou tlačítko režimu (TV, VCR, DVD...), které odpovídá zařízení, jehož hlasitost má být ovládána tlačítky VOL a MUTE.
- 5 Stiskněte jednou tlačítko **VOL** ◀.
- 6 Stiskněte jednou tlačítko **MUTE**.

2.2 Identifikace kódu

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED svítí červeně)
- 2  = **např. TV** = **výběr zařízení**
- 3  = **1 x**
- 4 1, 2...0 = **číslicová tlačítka = Set** (LED zhasne)

Číslicové tlačítko, u kterého krátce zhasne červená LED, je první číslice kódu. Znovu postupně stiskněte tlačítka 1, 2, 3 až 0, dokud LED znovu krátce nezhasne. Toto je 2. číslice kódu. Tento postup je nutné opakovat ještě 2krát. Po poslední číslici kódu LED úplně zhasne. Nyní máte 4 číslice tohoto kódu pro toto zařízení, např. TV.

2.3 2. Úroveň ovládání

Pokud se chcete dostat do 2. úrovně ovládání, stiskněte jednou tlačítko **SETUP**. Nyní je možné obsadit některá tlačítka dalšími funkcemi, např. **PROG** ▲ ▼ je nyní barva +/-.

KULLANIM KILAVUZU



Neredyse tüm televizyonlar, ses, video cihazları ve diğer kuzılıtesı ile kontrol edilebilir cihazlar için Schwaiger UFB 3801 uzaktan kumanda

Bölge A	PWR	AÇ/KAPAT
Bölge B	TV, VCR, ...	Kumanda edilecek cihaz seçimi
Bölge C	1...9 -/- -□	Sayı tuşları Kanal seçimi, -/- (2 haneli kanal numaraları için) -□ AV kanallarını kumanda eder
Bölge D	VOL, PROG, ...	Ses seviyesi/Program kumandası
Bölge E		Videotext kumandası
Bölge F		Oynatma cihazlarında (DVD) sürücü fonksiyonlarını kumanda etme Videotext ve Pay TV (ödeme TV) için renk tuşları

1. CİHAZ KODLARI

1.1 Birlikte verilen liste yardımıyla kumanda kodunun doğrudan girilmesi

Örnek: Uzaktan kumandanın bir televizyon için ayarlanması: (TV listesindeki kod)

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED kırmızı renkte yanar)
- 2  = **örneğin TV** = **Cihaz seçme**
- 3 0...9 = **4 haneli kod**



Televizyonunuz (TV) için doğru kodu seçtiğinizden lütfen emin olun.

- 4 Sayılar girildikten sonra lamba söner ve uzaktan kumanda, cihazınızı kumanda etmek için hazırdır.
- 5 Son olarak ayarlanmış kumanda kodunu, TV cihazınızın kumanda etmeyi deneyerek test edin. Hiç çalışmadığında veya doğru çalışmadığında, listeden başka bir kod seçin veya kod arama işlemini uygulayın, bkz. aşağı.
- 6 Başka cihazların kumanda edilmesine ilişkin uzaktan kumandanın nasıl ayarlandığını lütfen 1.2.2 bölümünden öğrenin. TV cihaz tuşu yerine VCR, DVD, SAT, CD veya AUX tuşuna basılır.






Schwaiger uzaktan kumandaları, TV+ özelliğinde uzaktan kumandalarıdır; bir diğer ifadeyle, TV altında sadece televizyonlar veya video projektörleri atayabilirsiniz. Diğer her türlü cihazı (TV, DVD, UYDU vs.) VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 ve AUX2 tuşlarına atayabilirsiniz: Cihazın 4 haneli kodunu (kod listesinden) girmeniz yeterlidir, örneğin VCR cihaz tuşu için bir CD kodu da girebilir ve CD oynatıcınızı kumanda edebilirsiniz.

1.2 Otomatik kod arama

Bir cihazın markası listede yer almadığında veya belirtilen kod uygun olmadığında, bir kod arama işleminin yapılması önerilir.

1.2.1 Yavaş kod arama

- 1 Lütfen kumanda edilecek cihazı açın.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED kırmızı renkte yanar)
- 3  = **örneğin TV** = **Cihaz seçme**
- 4 Tekrar  / **PROG** ▲ tuşuna basın



LED lambası her tuşa basıldığında onay amacıyla kısa süreyle yanıp söner. Hiçbir tuşa basmadığınızda, uzaktan kumanda her 3 saniyede bir cihazınıza bir sinyal göndererek otomatik olarak aramaya devam eder. Cihazınızın tepki verdiğini çok geç fark etmeniz ve bir sonraki kodun gönderilmiş olması hiç önemli değil: **PROG** tuşuna basarak geri dönebilirsiniz. Cihazınız kapanmış olduğu takdirde, cihazı örneğin doğrudan cihazın kendisi üzerinden veya orijinal uzaktan kumandası ile tekrar açmanız gereklidir.

Cihazınız tepki verdiği takdirde,

- 5 **ENTER** /-- tuşuna basın ve arama işlemini sonlandırın.
- 6 Doğru ayarın bulunup bulunmadığını test etmek için uzaktan kumandanın bir kaç tuşuna basın ve doğru şekilde çalışıp çalışmadığına bakın. Herhangi sorun olmadığında, UFB 3801 uzaktan kumandanızı bir sonraki cihaz için ayarlayabilirsiniz.






Uzaktan kumanda, daha önceki arama işleminde **ENTER** /-- tuşuna basarak iptal ettiğiniz arama işlemine aynı noktadan devam eder. Kod listesinin sonuna ulaşıldığında arama işlemi otomatik olarak sonlandırılır. Bu sırada uzaktan kumandadaki LED lambası arka arkaya birkaç defa yanıp söner. **ENTER** /-- tuşuna basılarak onaylanmış olan en son kod kaydedilir.

Cihazınız tepki vermediğinde veya bazı tuşlar çalışmadığında,

- 7 1'den 6'ya kadar olan işlem adımlarını tekrarlayın.

1.2.2 Hızlı kod arama

Uzaktan kumandanız, sadece birkaç saniye içinde otomatik olarak doğru kumanda ayarlarını bulur:

- 1 Lütfen kumanda edilecek cihazı açın.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED kırmızı renkte yanar)
- 3  = **örneğin TV** = **Cihaz seçme**
- 4  = **1 defa basın**
- 5 **Otomatik hızlı arama:** Başka bir işlem yapmadığınızda, uzaktan kumanda her saniye başka bir sinyal gönderir. Cihazınız tepki verdiği anda, çalışan bir kumanda kodunu onaylamak için çok hızlı bir şekilde **ENTER** /-- tuşuna basın.



Gereken kısa sürede tepki verebilmeniz için parmağınızı önceden **ENTER** /-- tuşunun üzerinde tutmanız önerilir. Aksi takdirde UFB 3801, henüz tuşa basmanızdan önce bir sonraki sinyal gönderir.



Hızlı arama işlemi, çok az sayıda cihazda çalışmaz. Arama işlemi, kumanda edilecek cihaz tepki göstermeden otomatik olarak durdurulur. Bu durumda, lütfen örneğin doğrudan kod girilerek uygulanan kod arama işlemi veya yavaş arama gibi başka bir ayar yöntemi uygulayın. Örneğin DVD cihazınızı, aramaya devam etmek istediğinizde cihazdan açmayı unutmayın.

- 6 Son olarak, örneğin DVD cihazınızı kumanda ederek ayarlanmış kumanda kodunu test edin. Çalışmadığında, 1'den 6'ya kadar olan işlem adımlarını tekrarlayın.

2 GENEL FONKSİYONLAR

2.1 Ses seviyesi Punch-Through fonksiyonu: Ses seviyesi tuşları (**VOL** ► oder **VOL** ◀) veya **MUTE** ses kesme tuşu, kullanımı kolaylaştırmak amacıyla video cihazları kumanda edildiğinde her zaman televizyonu kumanda eder.

2.1.1 TÜM ses seviyesi kontrollerinin belirli bir mod altında ayarlanması

Ses seviyesi ayarını, ses seviyesi kontrolü ilgili cihazda (örneğin TV ses seviyesinin TV modunda, VCR'de, DVD'de,... kontrolü) mevcut olması halinde uzaktan kumandanın bir moduna atayabilirsiniz.




- 1 **SETUP** tuşunu, LED lamba kesintisiz yanınca kadar basılı tutun.
- 2 **SETUP** tuşunu serbest bırakın.
- 3 **MUTE** tuşunu, LED lamba bir defa yanıp sönmüceye kadar basıp bırakın.
- 4 Ses seviyesinin her zaman **VOL** ve **MUTE** tuşları ile kontrol edilmesi gereken cihaza ilişkin mod tuşuna (TV, VCR, DVD...) bir defa basın.
- 5 **MUTE** tuşuna bir defa basın.

2.1.2 Ses seviyesi kontrolünün HER mod için ayarlanması

Ses seviyesi kontrolünün, ilgili cihazda ses seviyesi kontrolünün mevcut olması halinde (örneğin: örneğin TV ses seviyesinin TV modunda kontrolü, ardından uydu alıcısının ses seviyesinin SAT (Uydu) modunda kontrolü, ...) seçilen her bir mod için çalışmasına karar verebilirsiniz.

- 1 **SETUP** tuşunu, LED lamba kesintisiz yanınca kadar basılı tutun.
- 2 **SETUP** tuşunu serbest bırakın.
- 3 **MUTE** tuşunu, LED lamba bir defa yanıp sönmüceye kadar basıp bırakın.
- 4 Ses seviyesinin her zaman **VOL** ve **MUTE** tuşları ile kontrol edilmesi gereken cihaza ilişkin mod tuşuna (TV, VCR, DVD...) bir defa basın.
- 5 **VOL** ◀ tuşuna bir defa basın.
- 6 **MUTE** tuşuna bir defa basın.

2.2 Kod tanımlaması

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED kırmızı renkte yanar)
- 2  = **örneğin TV** = **Cihaz seçme**
- 3  = **1 defa basın**
- 4 1, 2...0 = **Sayı tuşları** = **Set** (LED söner)





LED lambasının söndüğü sayı tuşu kodun birinci hanesidir. Tekrar sırayla 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ve 0 tuşuna basın ve LED lambanın yanıp söndüğü tuş kodun 2. hanesidir. Bu işlem, 2 defa tekrarlanmalıdır. Kodun son hanesinden sonra LED tamamen söner. Şimdi, bu cihaz (örneğin TV) için olan kodun 4 hanesini okumuş olunuz.

2.3 2. Kullanım düzlemi

2. kullanım düzlemine geçmek için **SETUP** tuşuna 1 defa basın. Şimdi, bazı tuşlar başka ek fonksiyonlar içerebilir, örneğin **PROG** ▲ ▼ tuşu rengi +/- fonksiyonuna sahip olur.

NÁVOD NA OBSLUHU

Dialkové ovládanie Schwaiger UFB 3801 pre takmer všetky televízne prijímače, audio, video a iné zariadenia, ktoré možno ovládať infračerveným žiarením

Oblasť A	PWR	ZAP/VYP
Oblasť B	TV, VCR, ...	Výber ovládaného zariadenia
Oblasť C	1...9, -/-- 	Tlačidlá číslíc voľba kanála, -/-- pre 2-miestne kanály  ovláda AV kanály
Oblasť D	VOL, PROG, ...	Hlasitosť/programové ovládanie
Oblasť E		Ovládanie videotextu
Oblasť F		Ovládanie funkcií mechaniky pri prehrávačoch (DVD) Farebné tlačidlá pre videotext a Pay TV



Svetlo sa po každom stlačení tlačidla na potvrdenie nakrátko zhasne a znova sa rozsvieti. **Keď nestlačíte žiadne tlačidlo, UFB 3801 automaticky vyhľadáva ďalej tak, že každé 3 sekundy vysielá signál vášmu zariadeniu.** Keď reakciu zariadenia spozorujete príliš neskoro a už bol vyslaný ďalší kód, nevadí: Stlačením **PROG▼** môžete ísť spať. Ak sa vaše zariadenie vyplo, musíte ho na účely ďalšieho vyhľadávania znova zapnúť, napr. na zariadení alebo pomocou pôvodného diaľkového ovládania.

Keď vaše zariadenie reaguje,

- 1 jednoducho stlačte tlačidlo **ENTER -/--** a takto ukončíte vyhľadávanie.
- 2 Na otestovanie, či bolo nájdené správne nastavenie, stlačte jednoducho niekoľko tlačidiel a vyskúšajte správnu funkciu. Keď je všetko v poriadku, teraz môžete UFB 3801 nastaviť na ďalšie zariadenie.






Dialkové ovládanie pokračuje s vyhľadávaním odtiaľ, kde ste vyhľadávanie prerušili tlačidlom **ENTER -/--**. Po dosiahnutí konca zoznamu kódov sa vyhľadávanie automaticky ukončí. Pri tomto diaľkovom ovládaní viackrát rýchlo za sebou zablíká. Kód, ktorý bol naposledy potvrdený pomocou **ENTER -/--**, zostáva uložený.

Keď vaše zariadenie nereaguje alebo niektoré tlačidlá nefungujú,

- 1 zopakujte kroky 1 až 6.

1.2.2 Rýchle vyhľadávanie kódu

Vaše diaľkové ovládanie nájde za niekoľko sekúnd takmer automaticky správne nastavenia ovládania:

- 1 Zapnite, prosím, zariadenie, ktoré chcete ovládať.
- 2  = **SETUP (Nastavenie | 3 s)** = **nastaviť** (LED svieti na červeno)
- 3  = **napr. TV** = **výber zariadenia**
- 4  = **1 x stlačte**
- 5 **Automatické rýchle vyhľadávanie:** Keď už ďalej nič nerobíte, UFB 3801 vysielá každú sekundu ďalší signál. Keď dané zariadenie zareaguje, stlačte veľmi rýchlo tlačidlo **ENTER -/--** na potvrdenie fungujúceho ovládacieho kódu.



Odporúča sa mať už vopred položený prst na tlačidlo **ENTER -/--**, aby ste mohli zareagovať dostatočne rýchlo. V opačnom prípade UFB 3801 vyšle ďalší signál skôr, ako stihnete zareagovať.



Pri niekoľko málo zariadeniach rýchle vyhľadávanie nefunguje. Vyhľadávanie sa automaticky preruší bez reakcie ovládaného zariadenia. Potom, prosím, použite iný postup nastavenia, napr. zadanie kódu alebo pomalé vyhľadávanie. Ak chcete pokračovať vo vyhľadávaní, nezabudnite svoje zariadenie, napr. DVD, znova zapnúť.

- 1 Nakoniec otestujte nastavený ovládací kód tak, že sa pokúste ovládať napr. vaše DVD zariadenie. Ak nefunguje správne, zopakujte kroky 1 až 6.

2 VŠEOBECNÉ FUNKCIE



2.1 Funkcia hlasitosti Punch Through: Na zjednodušenie obsluhy tlačidlá hlasitosti (**VOL▶** alebo **VOL◀**) a tlačidlo stlmenia **MUTE** (Stlmiť) pri ovládaní videozariadení vždy ovládajú televízny prijímač.

SK

1. KÓDY ZARIADENÍ

1.1 Priame zadanie kódu pomocou priloženého zoznamu

Príklad: Nastavenie diaľkového ovládania pre televízny prijímač: (kód zo zoznamu televízorov)

- 1  = **SETUP (Nastavenie | 3 s)** = **nastaviť** (LED svieti na červeno)
- 2  = **napr. TV** = **výber zariadenia**
- 3 0...9 = **4-miestny kód**



Ubezpečte sa, prosím, či ste zvolili správny kód pre váš televízny prijímač.

- 4 Po zadaní číslíc svetlo zhasne a diaľkové ovládanie je pripravené na ovládanie vášho zariadenia.
- 5 Nakoniec otestujte nastavený ovládací kód tak, že v tomto prípade vyskúšate ovládať svoj televízny prijímač. Ak nefunguje alebo nefunguje správne, potom, prosím, vyskúšajte ďalší kód zo zoznamu alebo vyhľadávanie kódu (pozri nižšie).
- 6 Nastavenie diaľkového ovládania na účely ovládania ďalších zariadení vykonajte podľa časti 1.2.2. Namiesto tlačidla zariadenia TV stlačte buď VCR, DVD, SAT, DC, alebo AUX.






Univerzálne diaľkové ovládania Schwaiger sú diaľkové ovládania typu TV+, t. j. pod TV môžete nastaviť len televízne prijímače alebo videoprojektory. Všetky ostatné zariadenia (TV, DVD, SAT atď.) sa môžu priradiť tlačidlám VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 a AUX2: Stačí vám zadať 4-miestny kód (zo zoznamu kódov) zariadenia, napr. pod tlačidlom prístroja VCR môžete zadať tiež kód CD a ovládať váš CD prehrávač.

1.2 Automatické vyhľadávanie kódu

Ak značka niektorého zariadenia nie je v zozname prítomná alebo žiadny zadaný kód nefunguje, odporúča sa vyhľadávanie kódu.

1.2.1 Pomalé vyhľadávanie kódu

- 1 Zapnite, prosím, zariadenie, ktoré chcete ovládať.
- 2  = **SETUP (Nastavenie | 3 s)** = **nastaviť** (LED svieti na červeno)
- 3  = **napr. TV** = **výber zariadenia**
- 4 **opakovane stláčajte**  / **PROG▲**

SK

2.1.1 Nastavenie VŠETKÝCH regulácií hlasitosti pod jedným určitým režimom

Nastavenie hlasitosti môžete priradiť jednému z režimov diaľkového ovládania za predpokladu, že na príslušnom zariadení existuje regulácia hlasitosti (napr. regulácia hlasitosti TV v režime TV, VCR, DVD...).




- 1 Tlačidlo **SETUP** (Nastavenie) držte stlačené dovtedy, kým svetlo (LED) nesvieti trvalo.
- 2 Tlačidlo **SETUP** (Nastavenie) pustite.
- 3 Podržte stlačené tlačidlo **MUTE** (Stlmiť), až kým svetlo jeden krát nezabliká.
- 4 Jedenkrát stlačte tlačidlo režimu (TV, VCR, DVD...), ktoré zodpovedá zariadeniu, ktorého hlasitosť sa vždy má regulovať pomocou tlačidiel VOL (Hlasitosť) a MUTE (Stlmiť).
- 5 Raz stlačte tlačidlo **MUTE** (Stlmiť).

2.1.2 Nastavenie regulácie hlasitosti pre KAŽDÝ režim

Máte možnosť zvoliť si, či regulácia hlasitosti má fungovať pre každý zvolený režim, a to za predpokladu, že na príslušnom zariadení existuje regulácia hlasitosti (napr. regulácia hlasitosti televízneho prijímača v režime TV, následne regulácia hlasitosti satelitného prijímača v režime SAT...).

- 1 Tlačidlo **SETUP** (Nastavenie) držte stlačené dovtedy, kým svetlo (LED) nesvieti trvalo.
- 2 Tlačidlo **SETUP** (Nastavenie) pustite.
- 3 Podržte stlačené tlačidlo **MUTE** (Stlmiť), až kým svetlo jeden krát nezabliká.
- 4 Jedenkrát stlačte tlačidlo režimu (TV, VCR, DVD...), ktoré zodpovedá zariadeniu, ktorého hlasitosť sa vždy má regulovať pomocou tlačidiel VOL (Hlasitosť) a MUTE (Stlmiť).
- 5 Raz stlačte tlačidlo **VOL** ◀.
- 6 Raz stlačte tlačidlo **MUTE** (Stlmiť).

2.2 Identifikácia kódu

- 1  = **SETUP (Nastavenie | 3 s)** = nastaviť (LED svieti na červeno)
- 2  = napr. **TV** = výber zariadenia
- 3  = **1 x**
- 4 1, 2...0 = **tlačidlá číslic** = nastaviť (LED zhasne)



Tlačidlo číslice, pri ktorom červená LED nakrátko zhasne je prvá číslica kódu. Opätovne stlačte po sebe tlačidlá **1, 2, 3 až 0**, až kým LED opätovne nakrátko nezhasne. Toto je 2. číslica kódu. Tento postup sa musí ešte 2-krát zopakovať. Po poslednej číslici kódu LED zhasne úplne. Teraz máte prečítané 4 číslice tohto kódu pre tento prístroj, napr. televízor.

2.3 2. Obslužná úroveň

Ak sa chcete dostať do 2. obslužnej úrovne, stlačte tlačidlo **SETUP** (Nastavenie) **1 x**. Teraz môžu byť niektoré tlačidlá obsadené ďalšími funkciami, napr. **PROG** ▲ ▼ je teraz +/- pre farbu.

INSTRUCCIONES DE MANEJO



Mando a Distancia Universal Schwaiger UFB 3801 para controlar prácticamente cualquier marca de televisor, equipo de audio, equipo de vídeo y otros equipos controlados por infrarrojos

Sección A	PWR	ENCENDIDO/APAGADO
Sección B	TV, VCR, ...	Selector del aparato que se controlará con el mando
Sección C	1...9 -/-- 	Botones numéricos selección del canal, -/-- para canales de dos dígitos  controla los canales AV
Sección D	VOL, PROG, ...	Volumen/selector de programas
Sección E		Control del videotexto
Sección F		Control de las funciones de la unidad lectora de los reproductores (DVD), Botones de colores para el videotexto y la televisión de pago (Pay TV)

1. LISTA DE CÓDIGOS DE LOS EQUIPOS

1.1 Introducción directa del código de control mediante la lista adjunta

Ejemplo: configuración del mando a distancia para un televisor: (código de la lista TV)

- 1  = **SETUP (3 s)** = Set (LED rojo)
- 2  = **Por ej. TV** = selección del equipo
- 3 0...9 **Código de 4 cifras**



Por favor, asegúrese de que ha introducido el código correcto para su televisor (TV).

- 4 Tras haber introducido las cifras se apaga el LED y el mando a distancia está preparado para controlar su equipo.
- 5 Para finalizar compruebe la validez del código de control introducido poniendo en funcionamiento su televisor. Si su televisor no funciona, o funciona de forma incorrecta, introduzca otro código de la lista o inicie nuevamente la búsqueda automática de códigos.
- 6 Para configurar el control de otros equipos mediante el mando a distancia consulte el apartado 1.2.2. En lugar de pulsar el botón TV pulse los botones VCR, DVD, SAT, CD o AUX.






Los mandos a distancia universales Schwaiger son TV + mandos a distancia, esto significa que el botón TV sólo puede configurarse para controlar televisores y videoproyectores. Los demás equipos (TV, DVD, SAT etc...) pueden ser asignados a los botones VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 y AUX2 introduciendo el código de 4 dígitos correspondiente de la lista de códigos; por ejemplo, el botón VCR puede ser también utilizado para controlar su reproductor de CD introduciendo el código correspondiente de reproductores de CD.

1.2 Búsqueda automática de códigos

Si la marca del equipo no está en la lista de códigos o ninguno de los códigos de la lista coincide con el de su aparato, se recomienda realizar una búsqueda automática de códigos.

1.2.1 Búsqueda de códigos lenta

- 1 Por favor, encienda el equipo que va a ser controlado por el mando a distancia.
- 2  = **SETUP (3 s)** = Set (LED rojo)
- 3  = **Por ej. TV** = selección del equipo
- 4 **Pulse repetidamente el botón**  / **PROG** ▲



El LED se apaga brevemente y vuelve a encenderse tras cada pulsación del botón como verificación de la introducción. Si no pulsa ningún botón, el UFB 3801 seguirá la búsqueda automáticamente enviando una señal al equipo seleccionado cada 3 segundos. En caso de notar la reacción de su equipo al código enviado demasiado tarde, es decir, cuando ya ha sido enviado el código siguiente, puede retroceder pulsando el botón **PROG ▽**. Si su equipo se ha desconectado, enciéndalo nuevamente pulsando el botón de encendido directamente o utilizando el mando a distancia original con el fin de proseguir la búsqueda.

Si su equipo reacciona al código introducido,

- 5 Pulse el botón **ENTER** \leftarrow para finalizar la búsqueda.
- 6 Compruebe que el equipo funciona correctamente pulsando varios botones. Una vez comprobado puede asignar otro equipo al mando UFB 3801.






El mando a distancia continúa la búsqueda desde la posición que ha sido interrumpida en último lugar con la pulsación del botón **ENTER** \leftarrow . La búsqueda se interrumpe automáticamente cuando se ha alcanzado el final de la lista de códigos. En tal caso, el mando a distancia comienza a parpadear rápidamente varias veces seguidas. El código verificado con **ENTER** \leftarrow en último lugar queda memorizado.

Si su equipo no reacciona al código introducido o no funcionan algunos botones,

- 7 Repita los pasos del 1 al 6.

1.2.2 Búsqueda rápida de códigos

Su mando a distancia encuentra los ajustes de control adecuados casi automáticamente en cuestión de segundos:

- 1 Encienda el equipo que va a ser controlado por el mando a distancia.
- 2  = **SETUP (3 s)** = Set (LED rojo)
- 3  = Por ej. **TV** = selección del equipo
- 4  = **1 x pulsación**
- 5 **Búsqueda rápida automática:** si no toca ningún botón, el UFB 3801 envía una señal diferente cada segundo. Tan pronto como su equipo reaccione pulse rápidamente el botón **ENTER** \leftarrow para confirmar el código correcto.



Se recomienda mantener preparado un dedo sobre el botón **ENTER** \leftarrow para poder reaccionar rápidamente en caso de que el mando encuentre el código correcto. Si no reacciona a tiempo, el UFB 3801 envía el código siguiente.



En raras ocasiones, determinados equipos no reaccionan a la búsqueda rápida. En tal caso se interrumpe la búsqueda automáticamente sin que el equipo haya reaccionado. Si su equipo no reacciona intente buscar el código utilizando otros métodos como, por ejemplo, la introducción del código manual o la búsqueda lenta. No olvide conectar nuevamente el equipo que va a ser controlado por el mando a distancia para poder continuar la búsqueda, por ejemplo el DVD.

- 6 Finalmente compruebe que el código funciona correctamente intentando controlar su equipo a través del mando a distancia, por ejemplo el DVD. En caso de no funcionar correctamente repita los pasos del 1 al 6.

2 FUNCIONES GENERALES

2.1 Control del volumen y traspaso de control (Punch Through): con el fin de simplificar el control de los equipos, los botones de ajuste del volumen (**VOL ▶** y **VOL ◀**) y el botón silencio **MUTE** siempre

controlan el aparato de televisión cuando están siendo controlados aparatos de vídeo.

2.1.1 Ajuste de TODOS los controles de volumen a un modo determinado

Existe la posibilidad de asignar el control del volumen a uno de los modos del mando a distancia, siempre y cuando el equipo correspondiente disponga de control de volumen (Por ej.: control del volumen del televisor en modo TV, VCR, DVD...).




- 1 Mantenga pulsado el botón **SETUP** hasta que se encienda el LED permanentemente.
- 2 Suelte el botón **SETUP**.
- 3 Mantenga pulsado el botón **MUTE** hasta que el LED se encienda una vez.
- 4 Pulse el botón de modo correspondiente al aparato seleccionado una vez (TV, VCR, DVD...) cuyo volumen vaya a ser regulado mediante los botones VOL y MUTE.
- 5 Pulse el botón **MUTE** una vez.

2.1.2 Ajuste del control del volumen para TODOS los modos

Existe la posibilidad ajustar el control del volumen para que funcione en todos los modos, siempre y cuando el equipo correspondiente disponga de control de volumen. (Por ej.: control del volumen del televisor en el modo TV, control del volumen del receptor de satélite en el modo SAT, ...).

- 1 Mantenga pulsado el botón **SETUP** hasta que se encienda el LED permanentemente.
- 2 Suelte el botón **SETUP**.
- 3 Mantenga pulsado el botón **MUTE** hasta que el LED se encienda una vez.
- 4 Pulse el botón de modo correspondiente al aparato cuyo volumen vaya a ser regulado mediante los botones VOL y MUTE una vez (TV, VCR, DVD...).
- 5 Pulse el botón **VOL ◀** una vez.
- 6 Pulse el botón **MUTE** una vez.

2.2 Identificación del código

- 1  = **SETUP (3 s)** = Set (LED rojo)
- 2  = Por ej. **TV** = selección del equipo
- 3  = **1 x**
- 4 **1, 2...0 = Botones numéricos = Set (LED se apaga)**





El botón numérico que con su pulsación apague brevemente el LED rojo será la primera cifra del código. Pulse nuevamente los números **1, 2, 3 bis 0** uno tras otro hasta que el LED vuelva a apagarse brevemente indicando la segunda cifra del código. Realice el proceso dos veces más. Tras haber determinado la última cifra del código se apaga el LED. De este modo dispone del código de 4 cifras que controla el aparato seleccionado, por ejemplo el televisor.

2.3 Die 2. Bedienebene

Para acceder al segundo nivel operativo pulse una vez el botón **SETUP**. De este modo existe la posibilidad de asignar diferentes funciones a algunos botones, por ejemplo **PROG ▲ ▼** para el ajuste del color +/-.

Р.РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Пульт дистанционного управления Schwaiger UFB 3801 почти для всех теле, аудио и видео приборов, а также других устройств с инфракрасным управлением

Диапазон А	PWR	ВКЛ./ВЫКЛ.
Диапазон В	TV, VCR, ...	Выбор управляемого прибора
Диапазон С	1...9, -/--, 	Цифровые клавиши, выбор каналов, -/-- для 2-значных каналов,  управляет каналами режима AV
Диапазон D	VOL, PROG, ...	Громкость/управление программами
Диапазон E		Управление видеотекстом
Диапазон F		Управление функциями дискового на устройствах воспроизведения (DVD) Цветные клавиши для видеотекста и Pay TV

1. КОДЫ УСТРОЙСТВ

1.1 Прямой ввод кода управления при помощи прилагаемого списка

Пример: настройка пульта дистанционного управления для телевизора: (код из списка TV)

- 1  = **SETUP (3 сек.)** = Set (индикатор горит красным цветом)
- 2  = например, **TV** = выбрать прибор
- 3 0...9 4-значный код

Пожалуйста, убедитесь, что вы ввели правильный код для вашего телевизора (TV).

- 4 После ввода цифр лампочка гаснет и пульт дистанционного управления готов к управлению вашим устройством.
- 5 В завершении проверьте установленный код, при этом попробовав управлять вашим телевизором. Если это не работает или работает неверно, то тогда попробуйте другой код из списка или поиск кода.
- 6 О настройку пульта дистанционного управления для управления дальнейшими устройствами смотрите, пожалуйста, главу 1.2.2. Вместо кнопки TV нажмите либо VCR, DVD, SAT, CD или AUX.






Универсальные пульты дистанционного управления Schwaiger - это TV+ пульты дистанционного управления, т.е. вы можете в режиме TV сохранять только телевизоры или видеопроекторы. Все другие устройства (TV, DVD, SAT итд.) можно привязать к кнопкам VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 или AUX2: вам нужно ввести только 4-цифровой код (из списка кодов), например: вы можете под кнопкой устройства VCR также ввести код CD и управлять вашим CD проигрывателем.

1.2 Автоматический поиск кода

Если марка определенного прибора не в списке, или не подходит указанный код, рекомендуется поиск кода.

1.2.1 Медленный поиск кода

- 1 Пожалуйста, включите управляемое устройство.
- 2  = **SETUP (3 сек.)** = Set (индикатор горит красным цветом)
- 3  = например, **TV** = выбрать прибор
- 4  / **PROG** нажать повторно



Лампочка после каждого нажатия клавиши ненадолго потухает в подтверждение и снова загорается. Если вы не нажимаете ни одну кнопку, то UFB 3801 будет автоматически продолжать поиск, при этом посылая через каждые 3 секунды сигнал на ваше устройство. Если вы заметили реакцию вашего устройства слишком поздно, и уже был послан следующий код, то это не проблема: вы можете вернуться назад, для этого нажав **PROG**. Если ваше устройство выключилось, то вам необходимо его, например на устройстве или с помощью оригинального пульта дистанционного управления снова включить для дальнейшего поиска.

Если ваше устройство реагирует,

- 5 просто нажмите кнопку **ENTER** -/-- и таким образом завершите поиск.
- 6 Для проверки, была ли найдена правильная настройка, нажмите несколько кнопок и проверьте этим правильность работы. Если все в порядке, то вы можете теперь настраивать UFB 3801 на следующий прибор.






Пульт дистанционного управления продолжает поиск оттуда, где вы прервали его кнопкой **ENTER** -/--. Когда достигнут конец списка кодов, поиск автоматически завершается. При это индикатор на пульте мигает быстро и многократно. Последний подтвержденный кнопкой **ENTER** -/-- код остается сохраненным.

Если ваше устройство не реагирует или не работают некоторые клавиши,

- 7 Повторите шаги с 1 до 6.

1.2.2 Быстрый поиск кода

Через несколько секунд ваш пульт дистанционного управления почти автоматически правильные настройки управления:

- 1 Пожалуйста, включите управляемое устройство.
- 2  = **SETUP (3 сек.)** = Set (индикатор горит красным цветом)
- 3  = например, **TV** = выбрать прибор
- 4  = 1 x нажать
- 5 **Автоматический быстрый поиск:** если вы не делаете ничего дальше, то UFB 3801 каждую секунду посылает другой сигнал. Как только ваше устройство среагировало, очень быстро нажмите кнопку **ENTER** -/-- для подтверждения функционирующего кода управления.



Рекомендуется уже перед этим один палец держать на кнопке **ENTER** -/--, чтобы вы смогли достаточно быстро среагировать. Иначе UFB 3801 уже пошлет следующий сигнал до того, как вы среагировали.



При совсем малом количестве устройств быстрый поиск не функционирует. Поиск автоматически прерывается без реакции управляемого устройства. Тогда, пожалуйста, примените другой метод настройки, например, ввод кода или медленный поиск. Не забудьте снова включить ваше устройство на самом устройстве, например, DVD, если вы хотите продолжать поиск

- 6 В завершении проверьте настроенный код управления, при это попробовав управлять, например, DVD проигрывателем. Если это не работает правильно, повторите шаги 1 до 6.

2 ОБЩИЕ ФУНКЦИИ

2.1 Функция ускоренной регулировки громкости: для упрощения управления кнопки громкости (**VOL** и **VOL**) и кнопка

приглушения звука **MUTE** всегда управляют телевизором, если выполняется управление видео устройствами.

2.1.1 Настройка ВСЕХ регулировок громкости в одном определенном режиме

Вы можете присвоить функцию настройки громкости одному из режимов пульта дистанционного управления, при условии, что соответствующее устройство имеет регулировку громкости (например, регулировка громкости телевизора в режиме TV, VCR, DVD...).




- 1 Нажать кнопку **SETUP**, пока постоянно не загорится лампочка (LED).
- 2 Отпустить кнопку **SETUP**.
- 3 Нажать кнопку **MUTE**, пока лампочка не мигнет один раз.
- 4 Один раз нажмите кнопку режима (TV, VCR, DVD...), которая соответствует устройству, громкость которого всегда должна регулироваться кнопками VOL и MUTE.
- 5 Один раз нажмите кнопку **MUTE**.

2.1.2 Настройка регулятора громкости для КАЖДОГО режима

Вы можете решить, что регулировка громкости должна функционировать для каждого выбранного режима, при условии, что соответствующее устройство имеет регулировку громкости (например, регулировка громкости телевизора в режиме TV, завершая регулировкой громкости спутникового ресивера в режиме SAT, ...).

- 1 Нажать кнопку **SETUP**, пока постоянно не загорится лампочка (LED).
- 2 Отпустить кнопку **SETUP**.
- 3 Нажать кнопку **MUTE**, пока лампочка не мигнет один раз.
- 4 Один раз нажмите кнопку режима (TV, VCR, DVD...), которая соответствует устройству, громкость которого всегда должна регулироваться кнопками VOL и MUTE.
- 5 Один раз нажмите кнопку **VOL** ◀.
- 6 Один раз нажмите кнопку **MUTE**.

2.2 Идентификация кода

- 1  = **SETUP (3 сек.)** = Set (индикатор горит красным цветом)
- 2  = например, **TV** = выбрать прибор
- 3  = **1 x**
- 4 **1, 2...0** = **цифровые кнопки** = Set (LED тухнет)



Цифровая кнопка, при которой красный LED ненадолго гаснет, является первой цифрой кода. Снова по очереди нажимать кнопки 1, 2, 3 до 0, пока LED снова кратко потухнет. Это вторая цифра кода. Эту процедуру необходимо повторить еще 2 раза. После последней цифры кода LED тухнет совсем. Теперь вы выбрали 4 цифры этого кода для данного устройства, например, телевизора.

2.3 2-ой пользовательский уровень

Чтобы перейти на 2-ой пользовательский уровень, нажмите кнопку **SETUP** 1. Теперь некоторые кнопки можно снабдить другими функциями, например, **PROG** ▲ ▼ теперь цвет +/-

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ



Schwaiger UFB 3801 távirányító majdnem minden TV-, audió-, videókészülék és más infravörös vezérlésű készülék számára

A tartomány	PWR	BE/KI
B tartomány	TV, VCR, ...	A vezérlendő készülék kiválasztása
C tartomány	1...9 -/- 	Számgombok csatornaválasztás, -/- a 2 számjegyű csatornák számára  az AV csatornákat vezéri
D tartomány	VOL, PROG, ...	Hangerő/program vezérlése
E tartomány		Teletext vezérlés
F tartomány		A meghajtó funkcióinak vezérlése lejátszó készülékekénél (DVD) Színes gombok a teletext és a Pay TV számára

1. KÉSZÜLÉKKÓDOK

1.1 A vezérlőkód közvetlen beírása a mellékelt lista alapján

Példa: A távirányító beállítása tévékészülék számára: (Kód a TV-listából)

- 1  = **SETUP**
(3 másodperc) = Set (a LED vörösen világít)
- 2  = pl. **-TV** = készülék kiválasztása
- 3 **0...9** = **4 számjegyű kód**

Kérjük, bizonyosodjon meg a felől, hogy a helyes kódot választotta ki a tévéje számára (TV).

- 4 A számjegyek beírása után a lámpa kialszik és a távirányító készen áll az Ön készülékének távirányítására.
- 5 Végezetül ellenőrizze a beállított vezérlőkódot azáltal, hogy megpróbálja a tévét távirányítani. Ha nem sikerül, vagy ha nem sikerül tökéletesen, próbáljon ki egy másik kódot a listából, vagy próbálkozzon az alább leírt kódkereséssel.
- 6 A leírást, hogy miképp állíthatja be távirányítóját további készülékek vezérlésére, az 1.2.2. fejezetben találhatja meg. A TV készülékgomb helyett ezúttal nyomja meg a VCR, DVD, SAT, CD vagy AUX gombot.





A Schwaiger univerzális távirányítók TV+ távirányítók, ezért a TV-hez csak tévékészüléket vagy videövetítőket lehet hozzárendelni. Mindenféle más készüléket (TV, DVD, SAT stb.) a VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 és az AUX2 gombhoz lehet hozzárendelni: Csak be kell írnia a 4 számjegyű kódot (a kódok listájából), pl.: a VCR készülékgombhoz hozzárendelhet CD kódot, és vezérelheti vele a CD-lejátszót.

1.2 Automata kódkeresés

Ha a listán nem találja a készüléke védjegyét, vagy nem talál egyetlen megadott kód sem, a kódkeresést ajánljuk.

1.2.1 Lassú kódkeresés

- 1 Kapcsolja be a vezérlendő készüléket.
- 2  = **SETUP**
(3 másodperc) = Set (a LED vörösen világít)
- 3  = pl. **-TV** = készülék kiválasztása
- 4 **Többször nyomja meg a** ◀ / **PROG** ▲ **gombot**



Minden gombnyomás után igazolásul a lámpa röviden kialszik, majd megint felgyullad. Ha nem nyom meg egyetlen gombot sem, az UFB 3801 automatikusan tovább keres, 3 másodpercenként újabb jelt sugároz a készüléke felé. Ha túl későn vette észre, hogy a készüléke reagált, és a távirányító már a következő kódot sugározta, semmi baj. Visszaléphet, ha megnyomja a **PROG ▾** gombot. Ha a készüléke kikapcsolt, újra be kell kapcsolnia, például a készüléken, vagy az eredeti távirányítóval.

Ha a készüléke reagál,

- 5 egyszerűen nyomja meg az **ENTER -/-** gombot és fejezze be a keresést.
- 6 A megfelelő beállítás ellenőrzése érdekében nyomjon meg egyszerűen néhány gombot, és ellenőrizze a megfelelő funkcionalitást. Ha minden rendben van, most beállíthatja az UFB 3801-t a következő készülék számára.






A távirányító ott folytatja a keresését, ahol az **ENTER -/-** megnyomása után abbahagyta. Ha elérte a kódok listájának végére, a keresés automatikusan befejeződik. A távirányító többször egymás után gyorsan pislog. Az utoljára **ENTER -/-** gombbal nyugtázott kódot menti el.

Ha a készüléke nem reagál, vagy néhány gomb nem működik,

- 7 Ismételje meg a lépéseket 1-től 6-ig.

1.2.2 Gyors kódkeresés

A távirányító majdnem automatikusan találja meg néhány másodperc alatt a megfelelő vezérlési beállításokat:

- 1 Kapcsolja be a vezérlendő készüléket.
- 2  = **SETUP** (3 másodperc) = **Set** (a LED vörösen világít)
- 3  = **pl. -TV** = **készülék kiválasztása**
- 4  = **Nyomja meg 1x**
- 5 **Automata gyors keresés:** Ha Ön nem tesz semmit, az UFB 3801 másodpercenként másik jelt sugároz. Amint a készüléke reagál, a működő vezérlőkód nyugtázásául nyomja meg azonnal az **ENTER -/-** gombot.



Ajánlatos az újat már előbb az **ENTER -/-** gombon tartania, hogy megfelelő gyorsasággal reagálhasson. Másképp az UFB 801 már a következő jelt sugározza, még mielőtt Ön reagált volna.



Nagyon kevés készüléknél a gyors keresés nem működik. A keresés automatikusan megszakad, anélkül hogy a vezérlendő készülék reagált volna. Ebben az esetben alkalmazzon más beállítási eljárást, például a kód beírását vagy a lassú keresést. Ha folytatni akarja a keresést, ne felejtse el magán a készüléken újra bekapcsolni a készüléket, például a DVD lejátszót.

- 6 Végezetül ellenőrizze a beállított vezérlőkódot azáltal, hogy megpróbálja a DVD lejátszót távirányítani. Ha nem működik megfelelően, ismételje meg a lépéseket 1-től 6-ig

2 ÁLTALÁNOS FUNKCIÓK

2.1 Hangerő Punch-Through funkció: A kezelés leegyszerűsítése érdekében – ha videokészülékeket vezérlünk - a hangerőgombok (**VOL ▶** vagy **VOL ◀**) és a **MUTE** elnémító gomb mindig a tévékészüléket vezérlik.

2.1.1 Az ÖSSZES hangerő-szabályozó beállítása egy adott üzemmódban

Hozzárendelheti a hangerő beállítását a távirányító egyik üzemmódjához, azzal a feltétellel, hogy létezik hangerő-szabályozás a szóban forgó készüléknél (példa: A TV hangerejének szabályozása TV, VCR, DVD... üzemmódban).




- 1 Addig tartsa lenyomva a **SETUP** gombot, amíg a lámpa (LED) folyamatosan világít.
- 2 Engedje el a **SETUP** gombot.
- 3 Addig nyomja a **MUTE** gombot, amíg a lámpa egyszer villan.
- 4 Nyomja meg egyszer az üzemmód gombot (TV, VCR, DVD...), amely annak a készüléknek felel meg, amelynek hangerő-szabályozását ezután mindig a VOL és MUTE gombok segítségével szeretne távirányítani.
- 5 Nyomja meg egyszer a **MUTE** gombot.

2.1.2 hangerő-szabályozók beállítása MINDEN üzemmód számára

Eldöntheti, hogy a hangerő-szabályozás minden kiválasztott üzemmódban működjön, azzal a feltétellel, hogy az adott készüléknek legyen hangerő-szabályozása (példa: a tévé hangerejének szabályozása TV üzemmódban, utána a műholdvevő hangerejének szabályozása SAT üzemmódban,..).

- 1 Addig tartsa lenyomva a **SETUP** gombot, amíg a lámpa (LED) folyamatosan világít.
- 2 Engedje el a **SETUP** gombot.
- 3 Addig nyomja a **MUTE** gombot, amíg a lámpa egyszer villan.
- 4 Nyomja meg egyszer az üzemmód gombot (TV, VCR, DVD...), amely annak a készüléknek felel meg, amelynek hangerő-szabályozását ezután mindig a VOL és MUTE gombok segítségével szeretne távirányítani.
- 5 Nyomja meg egyszer a **VOL ◀** gombot.
- 6 Nyomja meg egyszer a **MUTE** gombot.

2.2 kód azonosítása

- 1  = **SETUP** (3 másodperc) = **Set** (a LED vörösen világít)
- 2  = **pl. -TV** = **készülék kiválasztása**
- 3  = **Nyomja meg 1x**
- 4 1, 2...0 = **számgombok** = **Set** (a LED kialszik)





Az a számgomb, amelynél a piros LED röviden kialszik, a kód első számjegye. Nyomja meg újra sorban az **1, 2, 3 - 0** gombot, amíg a LED megint röviden kialszik. Ez a kód második számjegye. Ismételje meg az eljárást még kétszer. A kód utolsó számjegye után a LED végképp kialszik. Ön kiválasztotta e kód 4 számjegyét adott készülék, például TV számára.

2.3 a második kezelési szint

Ahhoz, hogy a második kezelési szintre lépjen, nyomja meg 1x a **SETUP** gombot. Most néhány gombhoz további funkciók is lehetnek hozzárendelve, például a **PROG ▲ ▾** most lehet szín +/- is.

NAVODILA ZA UPORABO



Daljnjski upravljalnik **Schwaiger UFB 3801** za skoraj vse televizijske, avdio, video in druge naprave, ki se upravljajo z infrardečimi signali

Območje A	PWR	vklop/izklop
Območje B	TV, VCR, ...	izbira naprave, ki jo želite upravljati
Območje C	1...9 -/-- 	številčne tipke izbira kanala, -/-- za dvomestne kanale  krmili AV-kanale
Območje D	VOL, PROG, ...	glasnost/upravljanje programov
Območje E		nadzor teleteksta
Območje F		krmiljenje funkcij pogona pri predvajalnih napravah (DVD) barvne tipke za teletekst in Pay TV

1. KODE NAPRAV

1.1 Neposreden vnos upravljalne kode z uporabo priloženega seznama

Primer: nastavev daljnjskega upravljalnika za televizijski sprejemnik: (koda s TV-seznama)

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (lučka LED zasveti rdeče)
- 2  = **npr. TV** = **izbira naprave**
- 3 0...9 = **4-mestna koda**

Preverite, ali ste izbrali pravilno kodo za svoj televizijski sprejemnik (TV).

- 4 Po vnosu številčne kode lučka preneha svetiti, daljnjski upravljalnik pa je pripravljen na upravljanje naprave.
- 5 Na koncu preverite vneseno upravljalno kodo tako, da poskusite upravljati izbrano napravo, v tem primeru televizijski sprejemnik. Če sploh ne deluje ali ne deluje pravilno, poskusite z drugo kodo s seznama ali z iskanjem kode, glejte spodaj.
- 6 Nastavitve daljnjskega upravljalnika za upravljanje drugih naprav opravite po navodilih v odstavku 1.2.2. Pri izbiri naprave namesto tipke TV pritisnite tipko VCR, DVD, SAT, CD ali AUX.






Univerzalni daljnjski upravljalniki Schwaiger so daljnjski upravljalniki TV+, kar pomeni, da lahko pod tipko TV shranite le televizijske sprejemnike in video projektorje. Vsako drugo napravo (TV, DVD, SAT itd.) lahko dodelite tipkam VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 in AUX2. Vnesti morate le štirimestno kodo naprave (s seznama kod); tako lahko pod tipko VCR na primer vnesete tudi CD-kodo in z njo upravljate svoj CD-predvajalnik.

1.2 Samodejno iskanje kode

Če znamke vaše naprave ni na seznamu ali če nobena od navedenih kod ne deluje, je priporočljivo opraviti iskanje kode.

1.2.1 Počasno iskanje kode

- 1 Vključite napravo, ki jo želite upravljati.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (lučka LED zasveti rdeče)
- 3  = **npr. TV** = **izbira naprave**
- 4 večkrat pritisnite tipko  / **PROG ▲**



Lučka po vsakem pritisku tipke kratko preneha svetiti in nato spet zasveti, s čimer potrdi vsak pritisk tipke. Če ne pritisnete nobene tipke, bo daljnjski upravljalnik UFB 3801 samodejno nadaljeval z iskanjem in vaši napravi vsake 3 sekunde poslal signal. Če ste prepozno opazili odziv naprave in je upravljalnik že poslal naslednjo kodo, to ni problem: S pritiskom tipke **PROG ▼** se lahko vrnete nazaj. Če se je naprava medtem izklopila, jo morate za nadaljevanje iskanja ponovno vklopiti, na primer z gumbom na napravi ali z originalnim daljnjskim upravljalnikom.

Če se naprava odzove,

- 5 preprosto pritisnite tipko **ENTER -/--** in s tem končajte iskanje.
- 6 Če želite preveriti, ali je nastavev pravilna, preprosto pritisnite nekaj tipk in tako preverite pravilno delovanje. Če vse pravilno deluje, lahko daljnjski upravljalnik UFB 3801 zdaj nastavite za naslednjo napravo.






Daljnjski upravljalnik nadaljuje z iskanjem tam, kjer ste iskanje prekinili s tipko **ENTER -/--**. Ko doseže konec seznama kod, se iskanje konča samodejno. Daljnjski upravljalnik pri tem večkrat zaporedoma hitro utripne. Zadnja koda, ki ste jo potrdili s tipko **ENTER -/--** ostane shranjena.

Če se naprava ne odzove ali če nekatere tipke ne delujejo,

- 7 Ponovite korake 1 do 6.

1.2.2 Hitro iskanje kode

Daljnjski upravljalnik v le nekaj sekundah skoraj samodejno najde pravilne nastavitve:

- 1 Vključite napravo, ki jo želite upravljati.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (lučka LED zasveti rdeče)
- 3  = **npr. TV** = **izbira naprave**
- 4  = **1x pritisnite**
- 5 **Samodejno hitro iskanje:** Če ne storite nič drugega, bo daljnjski upravljalnik UFB 3801 vsako sekundo poslal drug signal. Ko se naprava odzove, zelo hitro pritisnite tipko **ENTER -/--**, s čimer potrdite delujočo upravljalno kodo.



Priporočamo, da že pred tem na tipko **ENTER -/--** položite prst, saj se boste tako lahko dovolj hitro odzvali. Sicer bo daljnjski upravljalnik UFB 3801 poslal naslednji signal, preden se lahko odzovete.



Pri zelo redkih napravah hitro iskanje ne deluje. Brez odziva naprave se iskanje samodejno prekine. V tem primeru uporabite drug postopek nastavitve, na primer ročni vnos kode ali počasno iskanje. Ne pozabite ponovno vklopiti naprave, npr. DVD, če želite nadaljevati iskanje.

- 6 Na koncu preverite nastavljeno upravljalno kodo tako, da poskusite upravljati napravo, npr. DVD-predvajalnik. Če ne deluje pravilno, ponovite korake 1 do 6.

2 SPLOŠNE FUNKCIJE

2.1 Funkcija za glasnost Punch-Through: Za lažje upravljanje tipki za glasnost (**VOL ►** ali **VOL ◀**) in tipka za izklop zvoka **MUTE** vedno upravljata televizijski sprejemnik, ko daljnjski upravljalnik sicer upravlja video napravo.

2.1.1 Nastavitev VSEH nadzorov glasnosti pod določenim načinom

Nastavljanje glasnosti lahko dodelite enemu od načinov delovanja daljinskega upravljalnika, pogoj je le, da izbrana naprava podpira nadzor glasnosti (na primer nadzor glasnosti televizijskega sprejemnika v načinu TV, VCR, DVD ...).




- 1 Držite tipko **SETUP** toliko časa, da lučka LED nenehno sveti.
- 2 Spustite tipko **SETUP**.
- 3 Držite tipko **MUTE** toliko časa, da lučka enkrat utripne.
- 4 Enkrat pritisnite tipko naprave (TV, VCR, DVD ...), ki ustreza tisti napravi, katere glasnost želite vedno upravljati s tipkami VOL in MUTE.
- 5 Enkrat pritisnite tipko **MUTE**.

2.1.2 Nastavitev nadzorov glasnosti za VSAK način

Nadzor glasnosti lahko dodelite vsakemu izbranemu načinu delovanja, pogoj je le, da ustreza naprava podpira nadzor glasnosti (na primer nadzor glasnosti televizijskega sprejemnika v načinu TV, nato nadzor glasnosti satelitskega sprejemnika v načinu SAT ...).

- 1 Držite tipko **SETUP** toliko časa, da lučka LED nenehno sveti.
- 2 Spustite tipko **SETUP**.
- 3 Držite tipko **MUTE** toliko časa, da lučka enkrat utripne.
- 4 Enkrat pritisnite tipko naprave (TV, VCR, DVD ...), ki ustreza tisti napravi, katere glasnost želite vedno upravljati s tipkami VOL in MUTE.
- 5 Enkrat pritisnite tipko **VOL** ◀.
- 6 Enkrat pritisnite tipko **MUTE**.

2.2 Identifikacija kode

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (lučka LED zasveti rdeče)
- 2  = **npr. TV** = **izbira naprave**
- 3  = **1x**
- 4 **1, 2...0** = **številčne tipke** = **Set** (lučka LED preneha svetiti)



Številčna tipka, pri kateri rdeča lučka LED za kratek čas preneha svetiti, je prva številka kode. Ponovno zapovrstjo pritisnite tipke **1, 2, 3 do 0**, da rdeča lučka LED spet za kratek čas preneha svetiti. To je druga številka kode. Ta postopek morate nato še dvakrat ponoviti. Po zadnji številki kode bo lučka LED povsem prenehala svetiti. Tako ste odčitali 4 številke kode za to napravo, npr. TV.

2.3 druga upravljalna raven

Drugo upravljalno raven lahko dosežete tako, da enkrat pritisnete tipko **SETUP**. Nekatere tipke imajo sedaj tudi dodatno funkcijo, na primer tipka **PROG** ▲ ▼ je sedaj tipka za barvo +/-.

MANUAL DE UTILIZARE



Telecomandă Schwaiger UFB 3801 pentru aproape toate televizoarele, aparate audio, video și pentru alte aparate comandabile prin infraroșu

Domeniu A	PWR	PORNIRE/OPRIRE
Domeniu B	TV, VCR, ...	Selectarea aparatului de comandat
Domeniu C	1...9 -/- 	Taste numerice selectarea canalelor, -/- pentru canale marcate cu 2 cifre  comandă canalele AV
Domeniu D	VOL, PROG, ...	Comanda volumului / programelor
Domeniu E		Comanda teletextului
Domeniu F		Comanda funcțiilor unităților de redare (DVD) la aparate de redare Taste color pentru teletext și Pay TV

1. CODURILE APARATULUI

1.1 Introducerea directă a codului de comandă cu ajutorul listei anexate

Exemplu: Setarea telecomenzii pentru un televizor: (Codul din lista TV)

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED-ul luminează roșu)
- 2  = **de ex. TV** = **selectați aparatul**
- 3 **0...9** **Cod format din 4 cifre**



Asigurați-vă, că ați selectat codul corect pentru televizorul (TV) dumneavoastră.

- 4 După introducerea cifrelor se stinge lampa și telecomanda este pregătită să comande aparatul dumneavoastră.
- 5 La sfârșit verificați codul de comandă setat, încercând în acest caz să comandați televizorul dumneavoastră. Dacă nu funcționează, sau nu funcționează corect, încercați un alt cod din listă sau încercați căutarea de coduri, vezi mai jos.
- 6 Setarea telecomenzii pentru a comanda și alte aparate este descrisă în capitolul 1.2.2. În locul tastei pentru aparatul TV apăsați VCR, DVD, SAT, CD sau AUX.






Telecomenzile universale Schwaiger sunt telecomenzi TV+, aceasta înseamnă că tastei TV le pot fi alocate numai televizoare sau videoproiectoare. Toate celelalte aparate (TV, DVD, SAT etc.) pot fi alocate tastelor VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 și AUX2. Trebuie doar să introduceți codul format din 4 cifre pentru aparat (din lista de coduri), de exemplu la tasta pentru aparate VCR puteți introduce și un cod pentru CD și puteți astfel comanda și CD-playerul dumneavoastră.

1.2 Căutarea automată de coduri

Dacă nu găsiți marca aparatului dumneavoastră pe listă, sau dacă nu se potrivește niciunul dintre codurile indicate, vă recomandăm o căutare de coduri.

1.2.1 Căutare înceată de coduri

- 1 Porniți aparatul care urmează a fi comandat.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (LED-ul luminează roșu)
- 3  = **de ex. TV** = **selectați aparatul**
- 4 **Apăsați de mai multe ori**  / **PROG** ▲



La fiecare apăsare a tastei lampa se stinge scurt pentru confirmare, apoi se reaprinde. Dacă nu apăsați nicio tastă, UFB 3801 va continua căutarea automată, emițând la intervale de 3 secunde câte un semnal către aparatul dumneavoastră. Dacă ați observat prea târziu reacția aparatului dumneavoastră și s-a emis deja următorul cod, nu face nimic. Puteți să vă întoarceți, apăsând **PROG ▾**. Dacă aparatul dumneavoastră s-a oprit, pentru continuarea căutării trebuie să-l reporniți, de exemplu de la aparat, sau cu telecomanda originală.

Când aparatul dumneavoastră reacționează,

- 5 apăsați pur și simplu tasta **ENTER** /-/- și încheiați căutarea.
- 6 Pentru a verifica, dacă ați găsit setarea potrivită, apăsați pur și simplu câteva taste și verificați astfel funcționarea corectă. Dacă totul este în ordine, puteți seta UFB 3801 pentru aparatul următor.






Telecomanda continuă căutarea acolo, unde ați întrerupt căutarea cu **ENTER** /-/- După ce a ajuns la capătul listei, căutarea încetează automat. Telecomanda luminează de mai multe ori rapid intermitent. Rămâne salvat ultimul cod confirmat cu **ENTER** /-/-.

Dacă aparatul dumneavoastră nu reacționează, sau dacă unele taste nu funcționează,

- 7 Repetați pașii de la 1 la 6.

2.1.2 Căutare rapidă de coduri

În câteva secunde telecomanda dumneavoastră găsește setările corecte pentru comandă aproape în mod automat:

- 1 Porniți aparatul care urmează a fi comandat.
- 2  = **SETUP (3 s)** = Set (LED-ul luminează roșu)
- 3  = de ex. **TV** = **selectați aparatul**
- 4  = **Apăsați 1x**
- 5 **Căutare rapidă automată:** Dacă nu faceți nimic altceva, UFB 3801 emite la intervale de o secundă câte un semnal diferit. În momentul în care aparatul dumneavoastră reacționează, apăsați repede tasta **ENTER** /-/- pentru a confirma un cod de comandă funcțional.



Este recomandabil să așezați dinainte degetul pe tasta **ENTER** /-/-, pentru a putea reacționa suficient de rapid. Dacă nu, UFB 3801 emite deja următorul semnal, înainte ca dumneavoastră să fi putut reacționa.



La foarte puține aparate căutarea rapidă nu funcționează. Căutarea este întreruptă în mod automat, fără să fi reacționat aparatul care urmează a fi comandat. În acest caz utilizați o altă procedură de căutare, de exemplu introducerea codului sau căutarea încetată. Nu uitați să reporniți de la aparatul, de exemplu DVD-playerul, dacă doriți să continue căutarea.

- 6 La sfârșit verificați codul de comandă setat, încercând de exemplu să comandați DVD-playerul dumneavoastră. Dacă nu funcționează corect, repetați pașii de la 1 la 6.

2 FUNCȚII GENERALE

2.1 Funcție volum Punch-Through: Când sunt comandate aparate video, pentru a simplifica operarea, tastele de volum (**VOL ▶** sau **VOL ◀**) și tasta **MUTE** pentru silențios comandă întotdeauna televizorul.

2.1.1 Reglarea TUTUROR regloatoarelor de volum într-un anumit regim de funcționare

Puteți alocare reglarea volumului uneia dintre regimurile telecomenzii, cu condiția ca la aparatul respective să existe reglare de volum (de exemplu: reglarea volumului TV în regimul TV, VCR, DVD...).




- 1 Apăsați tasta **SETUP**, până când lampa (LED-ul) luminează permanent.
- 2 Eliberați tasta **SETUP**.
- 3 Apăsați tasta **MUTE** până când lampa luminează odată intermitent.
- 4 Apăsați o dată tasta de regim (TV, VCR, DVD...) corespunzătoare aparatului al cărui volum urmează a fi reglat cu tastele **VOL** și **MUTE**.
- 5 Apăsați o dată tasta **MUTE**.

2.1.2 Setarea regloatoarelor de volum pentru FIECARE regim de funcționare

Puteți decide, ca reglarea volumului să funcționeze pentru fiecare regim de funcționare selectat, cu condiția ca la aparatul respective să existe reglare de volum (exemplu reglarea volumului televizorului în regimul TV, apoi reglarea volumului receptorului de satelit în regimul SAT, ...).

- 1 Apăsați tasta **SETUP**, până când lampa (LED-ul) luminează permanent.
- 2 Eliberați tasta **SETUP**.
- 3 Apăsați tasta **MUTE** până când lampa luminează odată intermitent.
- 4 Apăsați o dată tasta de regim (TV, VCR, DVD...) corespunzătoare aparatului al cărui volum urmează a fi reglat cu tastele **VOL** și **MUTE**.
- 5 Apăsați o dată tasta **VOL ◀**.
- 6 Apăsați o dată tasta **MUTE**.

2.2 Identificarea codurilor

- 1  = **SETUP (3 s)** = Set (LED-ul luminează roșu)
- 2  = de ex. **TV** = **selectați aparatul**
- 3  = **1x**
- 4 1, 2, ... 0 = **taste numerice** = Set (LED-ul se stinge)



Tasta numerică la care se stinge scurt LED-ul roșu, este prima cifră a codului. Apăsați din nou succesiv tastele **1, 2, 3 până la 0**, până ce LED-ul se stinge din nou scurt. Aceasta este cea de-a doua cifră a codului. Această procedură trebuie repetată de încă 2 ori. După ultima cifră a codului LED-ul se stinge complet. Acum ați selectat cele 4 cifre ale acestui cod pentru acest aparat, de exemplu pentru TV.

2.3 Al 2-lea nivel de operare

Pentru a ajunge la al doilea nivel de operare, apăsați tasta **SETUP 1 x**. Acum unor taste le pot fi alocate funcții suplimentare, de exemplu **PROG ▲ ▽** acum este culoare +/-.

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

Дистанционно управление Schwaiger UFB 3801 за почти всички телевизионни, аудио, видео и други устройства, управлявани чрез инфрачервен сигнал

Област А	PWR	ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ
Област В	TV, VCR, ...	Избор на устройството, което ще се използва
Област С	1...9 -/- 	Цифрови бутони избор на канал, -/- за 2-цифрени канали управлява AV-каналите
Област D	VOL, PROG, ...	Сила на звука/Управление на програмите
Област E		Управление на видеотекстове
Област F		Управление на функциите на устройството при възпроизвеждащи устройства (DVD) Цветни бутони за видеотекст и Pay TV

1. КОДОВЕ НА УСТРОЙСТВАТА

1.1 Директно задаване на кодове за управление с помощта на приложения списък

Пример: Настройка на дистанционното за телевизор:
(Код от списъка на TV)

- 1 = SETUP (3 сек.) = Set (LED /светодиод/ свети червено)
- 2 = напр. TV = избиране на устройство
- 3 0...9 = 4-цифрен код



Уверете се, че сте избрали правилния код за Вашия телевизор (TV).

4 След задаването на цифрите лампата угасва и дистанционното е готово за управлението на Вашето устройство.

5 Накрая проверете зададения код за управление, като се опитате в дадения случай да управлявате Вашия телевизор. В случай, че не функционира или функционира неправилно, опитайте с друг код от списъка или чрез търсенето на код, виж по-долу.

6 Настройката на дистанционното за управлението на други устройства вземете от Раздел 1.2.2. Вместо бутона за телевизора натиснете или VCR, DVD, SAT, CD, или AUX.



Универсалните дистанционни управления Schwaiger са дистанционни управления тип TV+, т.е. под TV можете да запаметявате само телевизори или видеопроектори. Сички останали устройства (TV, DVD, SAT и т.н.) могат да бъдат причислени към бутоните VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 и AUX2: Трябва само да зададете 4-цифрения код (от списъка с кодовете) на устройството, напр.: под бутона VCR можете да зададете и CD-код и да управлявате Вашия CD-плеър.

1.2 Автоматично търсене на код

Ако марката на някое устройство не е посочена в списъка или никой зададен код не е подходящ, се препоръчва функцията за търсене на код.

1.2.1 Бавно търсене на код

- 1 Bitte das zusteuemde Gerät einschalten.
- 2 = SETUP (3 сек.) = Set (LED /светодиод/ свети червено)
- 3 = напр. TV = избиране на устройство
- 4 Натиснете два пъти / PROG



След всяко натискане на бутона лампичката за кратко угасва и светва отново в потвърждение. Ако не натиснете никакъв бутон, UFB 3801 ще продължи да търси автоматично, като на всеки 3 секунди изпраща сигнал към Вашето устройство. Ако твърде късно сте забелязали реакцията на Вашето устройство и следващия код вече е бил изпратен, няма значение: можете да се върнете, като натиснете **PROG** . Ако устройството се е изключило, трябва да го включите отново, напр. от самото устройство или чрез оригиналното дистанционно за продължаване на търсенето.

Когато Вашето устройство реагира,

- 5 просто натиснете бутона **ENTER** -/- и така прекратете търсенето.
- 6 За да пробвате, дали е намерена правилната настройка, натиснете няколко бутона и така изпробвайте правилната функция. Ако всичко е наред, можете да настроите дистанционното UFB 3801 към следващото устройство.



Дистанционното продължава търсенето от мястото, където сте го прекъснали с **ENTER** -/-. Когато е достигнат края на списъка с кодовете, търсенето приключва автоматично. В този случай дистанционното мига бързо и неколкотократно едно след друго. Последно потвърденият с **ENTER** -/- код остава запаменен.

Ако Вашето устройство не реагира или някои бутони не функционират,

- 7 повторете стъпките от 1 до 6.

1.2.2 Бързо търсене на код

За няколко секунди дистанционното намира почти автоматично правилните настройки за управление:

- 1 Включете устройството, което ще използвате.
- 2 = SETUP (3 сек.) = Set (LED /светодиод/ свети червено)
- 3 = напр. TV = избиране на устройство
- 4 = Натиснете 1x
- 5 **Автоматично бързо търсене:** Ако не правите нищо друго, дистанционното UFB 3801 на всяка секунда изпраща друг сигнал. Веднага щом устройството реагира, много бързо натиснете бутона **ENTER** -/- за потвърждаване на някой функциониращ код за управление.



Препоръчва се един от пръстите предварително да е на бутона **ENTER** -/-, за да можете да реагирате достатъчно бързо. Иначе дистанционното UFB 3801 ще изпрати следващия сигнал преди да сте реагирали.



При много малко устройства бързото търсене не функционира. Без реакцията на устройството, което ще се управлява, търсенето спира автоматично. Тогава използвайте друг начин за настройка, напр. задаване на код или бавно търсене. Не забравяйте да включите отново устройството от самия уред, напр. DVD-то, ако искате да оставите търсенето да продължи.

- 6 Накрая проверете зададения код за управление, като се опитате да управлявате напр. Вашето DVD-устройство. Ако не функционира правилно, повторете стъпките от 1 до 6.

2 ОБЩИ ФУНКЦИИ

2.1 Функция Сила на звука **Punch-Through**: За опростяване на обслужването, бутоните за силата на звука (**VOL** или **VOL**) и бутонът за спиране на звука **MUTE** управляват

винаги телевизора, когато се управляват видео-устройства.

2.1.1 Настройка на ВСИЧКИ регулатори за силата на звука под един определен режим

Можете да назначите настройката на силата на звука към един от режимите на дистанционното, при условие, че регулирането на силата на звука съществува на съответното устройство (напр.: регулиране силата на звука на телевизора в режим TV, VCR, DVD...).




- 1 Натискайте бутона **SETUP** дотогава, докато лампичката (LED) светне за постоянно.
- 2 Пуснете бутона **SETUP**.
- 3 Натиснете бутона **MUTE**, докато лампичката мигне веднъж.
- 4 Натиснете веднъж бутона за режим (TV, VCR, DVD...), който съответства на устройството, чиято сила на звука трябва да се регулира винаги чрез бутоните VOL и MUTE.
- 5 Натиснете веднъж бутона **MUTE**.

2.1.2 Настройка на регулатора за силата на звука за ВСЕКИ режим

Можете да решите регулирането на силата на звука да функционира за всеки избран режим, при условие, че регулирането на силата на звука съществува на съответното устройство (напр.: регулиране силата на звука на телевизора в режим TV, след това регулиране силата на звука на сателитния приемник в режим SAT, ...).

- 1 Натискайте бутона **SETUP** дотогава, докато лампичката (LED) светне за постоянно.
- 2 Пуснете бутона **SETUP**.
- 3 Натиснете бутона **MUTE**, докато лампичката мигне веднъж.
- 4 Натиснете веднъж бутона за режим (TV, VCR, DVD...), който съответства на устройството, чиято сила на звука трябва да се регулира винаги чрез бутоните VOL и MUTE.
- 5 Натиснете веднъж бутона **VOL** ◀.
- 6 Натиснете веднъж бутона **MUTE**.

2.2 Идентификация на код

- 1  = **SETUP** (3 сек.) = **Set** (LED /светодиод/ свети червено)
- 2  = **напр. TV** = **избиране на устройство**
- 3  = **1x**
- 4 1, 2...0 = **цифрови бутони = Set** (LED угасва)



Цифровият бутон, при който червеният LED /светодиод/ угасва за кратко, е първата цифра на кода. Отново натискайте последователно бутони **1, 2, 3 до 0**, докато LED отново угасне за кратко. Това е 2-та цифра на кода. Тази процедура трябва да се повтори още 2 пъти. След последната цифра на кода LED угасва напълно. Сега сте избрали 4-те цифри на този код за това устройство, напр. TV haben sie die 4 Ziffern dieses Codes für dieses Gerät z. B. TV ausgelesen.

2.3 2-ро ниво на обслужване

За да отидете на второто ниво на обслужване, натиснете бутон **SETUP** 1 път. Сега някои бутони може да бъдат заети с други функции, напр. **PROG** ▲ ▼ сега е цвят +/-.

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Urządzenie zdalnego sterowania (pilot) Schwaiger UFB 3801 dla prawie wszystkich urządzeń sterowanych z pomocą podczerwieni - urządzeń telewizyjnych, urządzeń typu audio i typu wideo

Zakres A	PWR	EIN/AUS - włączenie/wyłączenie
Zakres B	TV, VCR, ...	Wybór urządzenia sterowanego
Zakres C	1...9 -/- 	Przyciski cyfrowe Wybór kanału, -/- dla kanałów dwupozycyjnych  steruje kanały AV
Zakres D	VOL, PROG, ...	Głośność/Sterowanie programowe
Zakres E		Sterowanie teletekstem
Zakres F		Sterowanie funkcji związanych z obsługą stacji dysków w przypadku urządzeń odtwarzających (DVD) Przyciski kolorowe do teletekstu i opcji Pay TV

1. KODY URZĄDZENIA

1.1 Bezpośrednie wpisywanie kodów z pomocą załączonej listy

Przykład: Nastawienie pilota dla odbiornika telewizyjnego: (Kod z listy TV)

- 1  = **SETUP** (3 s) = **Set** (lampa LED świeci w kolorze czerwonym)
- 2  = **np. TV** = **wybór urządzenia**
- 3 0...9 = **Kod czterocyfrowy**



Należy się upewnić, czy wybrany został prawidłowy kod Państwa odbiornika telewizyjnego (TV).

- 4 Po wprowadzeniu odpowiednich cyfr lampa gaśnie, a pilot gotowy jest do sterowania urządzeniem.
- 5 Na koniec przetestować należy nastawiony kod sterowania, próbując w tym przypadku sterować odbiornikiem telewizyjnym. W przypadku, gdy sterowanie nie funkcjonuje albo gdy funkcjonuje ono nieprawidłowo, należy wypróbować kolejny kod z listy lub opcję poszukiwania kodu (s.u.).
- 6 Nastawianie pilota do sterowania dalszych urządzeń opisane jest w rozdziale 1.2.2. W miejsce przycisku urządzenia TV wciśnięć należy jeden z następujących przycisków: VCR, DVD, SAT, CD lub AUX.






Uniwersalne urządzenia zdalnego sterowania (piloty), to piloty TV+, co oznacza, iż pod nazwą TV zapamiętywać można wyłącznie odbiorniki telewizyjne lub projektory typu wideo. Wszystkie inne urządzenia (TV, DVD, SAT itd.) przyporządkowane mogą zostać do przycisków VCR, DVD, SAT, CD, AUX, AUX1 i AUX2: wystarczy tylko wprowadzić kod czterocyfrowy (czterocyfrowy) z listy kodów urządzenia, np. można pod symbolem VCR wprowadzić można kod CD, po czym sterować odtwarzaczem CD.

1.2 Automatyczne poszukiwanie kodu

W przypadku, gdy na liście nie znajduje się marka danego urządzenia lub w przypadku, gdy żaden podany kod nie spełnia swojej funkcji, skorzystać należy z opcji poszukiwania kodu.

1.2.1 Wolne poszukiwanie kodu

- 1 Włączyć urządzenie, które ma być sterowane.
- 2  = **SETUP** (3 s) = **Set** (lampa LED świeci w kolorze czerwonym)
- 3  = **np. TV** = **wybór urządzenia**
- 4 **powtórnie wciśnąć**  / **PROG** ▲



Po każdym wciśnięciu przycisku lampka dla potwierdzenia na krótko gaśnie, po czym powtórnie zapala się. W przypadku, gdy nie wciska się żadnego przycisku, urządzenie UFB 3801 szuka automatycznie dalej, przekazując co 3 sekundy do Państwa urządzenia odpowiedni sygnał. W przypadku zbyt późnego zauważenia reakcji urządzenia, kiedy przesłany został już kolejny kod, można akcję cofnąć. Wystarczy w tym celu wcisnąć **PROG ▼**. W przypadku, gdy urządzenie wyłączy się, należy je powtórnie włączyć, czy to korzystając z przycisku w obrębie urządzenia, czy z oryginalnego pilota, po czym proces poszukiwania kodu będzie kontynuowany.

Gdy urządzenie reaguje,

- 5 wcisnąć przycisk **ENTER** **-/-** kończąc w ten sposób proces poszukiwania/przeszukiwania.
- 6 w celu przeprowadzenia testu potwierdzającego znalezienie odpowiedniego nastawienia wcisnąć po prostu odpowiednie przyciski i wypróbować w ten sposób ich funkcjonowanie. W przypadku, gdy wszystko funkcjonuje, nastawić można UFB 3801 na kolejne urządzenie.






Po włączeniu pilota proces poszukiwania kontynuowany jest od tego miejsca, w którym został przerwany z pomocą przycisku **ENTER** **-/-**. Po osiągnięciu końca listy kodów proces poszukiwania kończy się automatycznie. Urządzenie zdalnego sterowania migocze teraz w szybkim tempie. Ostatni kod, potwierdzony przyciskiem **ENTER** **-/-**, zostaje zapamiętany.

Urządzenie nie reaguje lub niektóre z jego przycisków nie funkcjonują,

- 7 w tym przypadku należy powtórzyć wszystkie kroki od 1 do 6.

1.2.2 Szybkie poszukiwanie kodu

Pilot znajduje prawie automatycznie w ciągu kilku sekund właściwe nastawienia służące do prawidłowego sterowania urządzeniem:

- 1 Włączyć urządzenie, które ma być sterowane.
- 2  = **SETUP (3 s)** = **Set** (lampka LED świeci w kolorze czerwonym)
- 3  = **np. TV** = **wybór urządzenia**
- 4  = **wcisnąć 1x**
- 5 **Automatyczne szybkie szukanie:** W przypadku, gdy nie podaje się żadnych innych poleceń, urządzenie UFB 3801 emituje w ciągu każdej sekundy inny sygnał. W chwili, gdy urządzenie reaguje, ależy bardzo szybko wcisnąć przycisk **ENTER** **-/-** w celu potwierdzenia funkcjonującego kodu sterowania.



Zaleca się już wcześniejsze przyłożenie palca do przycisku **ENTER** **-/-**, aby można było reagować z wystarczającą szybkością. W innym przypadku bowiem urządzenie UFB 3801 przekaże już następny sygnał, zanim nastąpi reakcja na sygnał poprzedni.



W przypadku niektórych urządzeń opcja szybkiego poszukiwania nie działa. Proces poszukiwania zostaje automatycznie przerwany, bez reakcji urządzenia, które ma być sterowane. Należy wtedy zastosować inną procedurę nastawiania, np. wprowadzanie kodu lub opcję wolnego szukania. Nie należy zapominać, w przypadku gdy kontynuowany jest proces poszukiwania np. urządzenia DVD, o powtórnym włączeniu go w obrębie urządzenia.

- 6 Na zakończenie należy przetestować nastawiony kod sterowania, próbując sterować odpowiednim urządzeniem, np. urządzeniem DVD. Jeśli proces sterowania nie funkcjonuje prawidłowo, powtórzyć należy kroki od 1 do 6.

2 FUNKCJE OGÓLNE

2.1 Siła głosu - funkcja Punch-Through: W celu ułatwienia obsługi przyciski głośności (**VOL ▶** lub **VOL ◀**) oraz przycisk wyciszania dźwięku **MUTE** sterują odbiornikiem telewizyjnym zawsze wtedy, gdy sterowane są urządzenia wideo.

2.1.1 Nastawienie WSZYSTKICH regulatorów głośności w jednym wybranym trybie

Nastawianie siły głośności przydzielić można jednemu z trybów urządzenia zdalnego sterowania (pilota) pod warunkiem, że odpowiednie urządzenie zawiera opcję regulacji głośności (np.: regulowanie głośności odbiornika telewizyjnego w trybie TV, VCR, DVD...).




- 1 Wcisnąć przycisk **SETUP** tak długo, aż lampka (LED) świecić będzie w sposób ciągły.
- 2 Zwolnić przycisk **SETUP**.
- 3 Wcisnąć przycisk **MUTE**, aż lampka LED raz zamigocze.
- 4 Wcisnąć raz przycisk trybu, odpowiadający danemu urządzeniu (TV, VCR, DVD...), którego głośność powinna być ciągle regulowana z pomocą przycisków VOL lub MUTE.
- 5 Wcisnąć raz przycisk **MUTE**.

2.1.2 Nastawienie regulatorów głośności dla KAŻDEGO trybu

Można dokonać takiego wyboru, by regulacja głośności funkcjonowała dla każdego wybranego trybu, pod warunkiem, że odpowiednie urządzenie zawiera opcję regulacji głośności (np.: regulacja głośności odbiornika telewizyjnego w trybie TV, następnie regulacja głośności odbiornika satelitarnego w trybie SAT itd.).

- 1 Wcisnąć przycisk **SETUP** tak długo, aż lampka (LED) świecić będzie w sposób ciągły.
- 2 Zwolnić przycisk **SETUP**.
- 3 Wcisnąć przycisk **MUTE**, aż lampka LED raz zamigocze.
- 4 Wcisnąć raz przycisk trybu, odpowiadający danemu urządzeniu (TV, VCR, DVD...), którego głośność powinna być ciągle regulowana z pomocą przycisków VOL lub MUTE.
- 5 Wcisnąć raz przycisk **VOL ◀**.
- 6 Wcisnąć raz przycisk **MUTE**.

2.2 Identyfikacja kodu

- 1  = **SETUP (3 s)** = **Set** (lampka LED świeci w kolorze czerwonym)
- 2  = **np. TV** = **wybór urządzenia**
- 3  = **1x**
- 4 **1, 2...0 = przyciski cyfrowe = Set** (gaśnie lampka LED)



Przycisk cyfrowy, przy którym lampka LED w kolorze czerwonym na krótko gaśnie, stanowi pierwszą cyfrę kodu. Powtórnie wcisnąć kolejno przyciski **1, 2, 3 do 0** do chwili, gdy lampka LED powtórnie na krótko zgaśnie. W ten sposób uzyskujemy drugą cyfrę kodu. Procedurę tę należy jeszcze 2 razy powtórzyć. Po uzyskaniu ostatniej cyfry kodu lampka LED zgaśnie całkowicie. Uzyskaliśmy 4 cyfry kodu dla danego urządzenia, np. odbiornika telewizyjnego

2.3 Drugi poziom obsługi

W celu przejścia do drugiego poziomu obsługi wcisnąć przycisk **SETUP 1x**. Teraz można poszczególnym przyciskom przypisać wybrane funkcje, np. przyciskowi **PROG ▲ ▼** przypisana jest teraz barwa **+/-**.

NOTIZEN

D TECHNISCHE DATEN

Batterien: 2x Mikrozellen, R03, UM4
 Reichweite: max. 7 m
 Nicht für 400 kHz Geräte

2 JAHRE GARANTIE

Fällt Ihre UFB 3801 innerhalb von 2 Jahren nach dem Kauf aus, dann bekommen Sie von Schwaiger kostenlos Ersatz. Ausnahmen: fehlende Codes, vorsätzliche Zerstörung und normale Abnutzung des Gehäuses und der Tasten.

GB SPECIFICATIONS

Batteries: 2 AAA batteries, R03, UM4
 Range: max. 7 m
 Not for 400 kHz equipment

2-YEAR EX-WORKS GARANTEE

Should your UFB 3801 cease to work within 2 years of purchasing you will receive a free replacement from Schwaiger. Exceptions: missing codes, deliberate destruction and normal wear and tear of the housing and buttons.

F DONNEES TECHNIQUES

Piles : 2 piles rondes R03, AAA, UM4
 Portée maxi : 7 m
 Non utilisable pour les appareils de 400 kHz

2 ANS DE GARANTIE USINE

Si votre UFB 3801 tombe en panne dans les deux ans suivant l'achat, Schwaiger vous la remplace gratuitement. Exceptions: codes manquants, destruction intentionnelle et usure normale du boîtier et des touches.

I DATI TECNICI

Batteria: 2 minitilo, R03, UM4
 Portata: max. 7 m
 Non per apparecchi 400 kHz

2 ANNI DI GARANZIA DI FABBRICA

Se UFB 3801 si guasta nei 2 anni dalla data di acquisto, Schwaiger si impegna a sostituire gratuitamente il telecomando. Eccezioni: codici mancanti, distruzione deliberata e usura naturale della scatola e dei tasti.

CZ TECHNICKÉ ÚDAJE

Baterie: 2x mikročlánek, R03, UM4
 Dosah: max. 7 m
 Není určeno pro 400kHz zařízení

2LETÁ ZÁRUKA VÝROBCE

Přestane-li vaše UFB 3801 fungovat během 2 let od zakoupení, Schwaiger vám poskytne bezplatnou náhradu. Vyjimky: chybějící kódy, úmyslné poškození a normální opotřebení pouzdra a tlačítek.

TR TEKNİK VERİLER

Piller: 2 adet kalem pil, R03, UM4
 Çalışma mesafesi: Maks. 7 m
 400 kHz'lik cihazlar için uygun değildir

2 YIL FABRİKA GARANTİSİ

UFB 3801 uzaktan kumandanız 2 yıllık süre içinde bozulacak olursa, Schwaiger firması size ücretsiz olarak yedek parça temin edecektir. İstisnalar: Eksik kodlar, kasıtlı olarak tahrip etme ve güvdedeki ve tuşlardaki normal aşınmalar garanti kapsamına dahil değildir.

HOTLINE (www.schwaiger.de)

Sollten Sie Fragen zu Ihrer Fernbedienung haben, dann rufen Sie unsere Telefon-Hotline an: **09101 – 702 299**.
 Schwaiger Produkte werden ständig verbessert. Bitte teilen Sie uns immer das Alter, die Marke, den Typ Ihrer zu steuernden Geräte mit und welchen Schwaiger Steuercode Sie verwenden.

-  Universal-Fernbedienung • Videotext/Toptext - Bedienung • Geeignet für fast alle Marken • Ersetzt bis zu 8 Fernbedienungen • Einfache Bedienung und schnelle Programmierung • Batterien: 2 Stück Typ AAA/R03 - nicht beiliegend
-  Universal controller Universal controller • Videotext/Fast Text keys for early all brands • Replaces up to 8 original remote controls • Easy to use and fast set up • Required batteries: 2 pieces type AAA/R03 - not included
-  Télécommande universelle • Touches vidéotexte/toptexte • Pour presque toutes les marques • Remplace jusqu' à 8 télécommandes d' origine • Maniement simple et réglages rapides • Piles requises: 2 piles de type AAA/R03 - non fournies
-  Telecomando universale • Videotext/Toptext • Pronto all'uso • Quasi t utte le marche • Sostituisce fino a 8 telecomandi • Pile: 2 unità di tipo Typ AAA/R03 - non comprese
-  Telecomando universal • Videotexte/Fast Text • Universale casi todos los marcas Entrada directa de código • Sustuye hasta 8 tele-comandos • Pilas precidadas: 2 pilas redondas (AAA/R03) no incluidas
-  Univerzální dálkové ovládání • Ovládání videotextu/toptextu • Vhodné téměř pro všechny značky • Nahrazuje až 8 dálkových ovládání • Snadné ovládání a rychlé programování • Baterie: 2 kusy typu AAA/R03 - nejsou součástí dodávky
-  Uniwersalne urządzenie zdalnego sterowania (pilot) • Obsługa tekstu video i spisu treści • Uniwersalny pilot nadający się do prawie wszystkich typów urządzeń • Zastępuje do ośmiu pilotów • Prosta obsługa i szybkie programowanie • Baterie: 2 sztuki typu AAA/R03 - nie zawarte w komplecie.
-  Univerzális távirányítóVideotext/Toptext - kezelés • Szinten minden márkához talál • Akár 8 távirányítót is helyettesít • Egyszerű kezelés és gyors programozás • Elemek: 2 darab AAA/R03 típus - nincs mellékelve
-  Univerzalni daljinski upravljalik • Upravljanje videoteksta/top-teksta • Primeren za skoraj vse znamke • Nadomesti do 8 daljinskih upravljalnikov • Preprosta uporaba in hitro programiranje • Baterije: 2 bateriji tipa AAA/R03 - nista priloženi
-  Univerzálne diaľkové ovládanie 8 v 1, riadi až 8 rozličných prístrojov
-  Telecomandă universală 8 în 1
-  универсално дистанционно управление 8 в 1
-  8'i 1 arada uzaktan kumanda
-  Универсальное дистанционное управление 8 в 1

8 in 1

HD-TV

DVD

SAT

VCR

AMP

TUNER

CD

Blu-Ray

UFB3801 031



Hergestellt für/Produced for/Produit pour/
Prodotto per/Produce para/Produzet for:

Schwaiger GmbH
D-90579 Langenzenn
Internet www.schwaiger.de

Irrtümer, Abweichungen und Änderungen bei den
technischen Angaben und Abbildungen vorbehalten.

